

Annex 5. Firm Fixed Price Subcontract (Terms and Clauses)

Section D. Subcontract Fixed Price, Invoicing and Payment

D.1. Subcontract Fixed Price

As consideration for the delivery of all of the products and/or services stipulated in Section A., Chemonics will pay the Subcontractor a total of USD (**To be determined**) VAT excluded to be paid in Ukrainian Hryvna according to the commercial exchange rate of Chemonics ProCredit Bank current account on the date that the project converts the USD to UAH for payment. This exchange rate shall be provided by Chemonics to the Subcontractor for invoicing and to generate a Certificate of Delivery and Acceptance after Chemonics approves the applicable deliverables. This figure represents the total price of this subcontract and is fixed for the period of performance outlined in Section C. Period of Performance. Chemonics will pay the total price through a series of installment payments. Chemonics will make each payment subject to Section D.3, below, after Subcontractor's completion of the corresponding deliverable indicated in the following table (**the number of installment payments will be determined with the Subcontractor**):

Corresponding Deliverable Number (s) and Name(s)*	Installment Number and Amount
Deliverable 1	USD TBD
Deliverable 2	USD TBD

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in Section A.5, above.

D.2. Invoicing

Upon technical acceptance of the contract deliverables described in Section A., Background, Scope of Work, Deliverables and Deliverables Schedule, by the Chemonics representative identified herein, the Subcontractor shall submit an original invoice and two copies of the Certificate of Delivery and Acceptance to USAID Transformation Communications Activity in Ukraine for payment and signature. The invoice shall be sent to the attention of Liubov Konoplyna, Finance and Administration Director and shall include the following information: a) subcontract number, b) deliverables delivered and accepted, c) total amount due in Ukrainian Hryvnia, per Section D.1., above; and d) payment information corresponding to the authorized account listed in D.3, below. Within 30 (thirty) days of receipt of the Certificate of Delivery and Acceptance, Chemonics shall return one hard copy signed, or provide the Subcontractor with a written refusal to accept the deliverable/s. In case of absence of the signed Certificate and/or the refusal during the term indicated above, the services shall be deemed performed well and accepted by Chemonics.

Додаток 5. Субконтракт з фіксованою ціною (Умови та положення)

Section D. Фіксована ціна Субконтракту, виставлення рахунків і оплата

D.1. Фіксована ціна Субконтракту

У якості винагороди за надання усіх продуктів та/або послуг, обумовлених у Розділі А, компанія Кімонікс сплатить Субпідряднику загальну суму (**яку буде визначено**) дол. США без ПДВ згідно з комерційним обмінним курсом поточного рахунку Кімонікс ПроКредит Банку на дату, коли проект конвертує долари США в гривні для оплати. Кімонікс і для створення акта прийому та передачі після того, як надає цей курс обміну субпідряднику для виставлення рахунків загальну ціну цього Субконтракту та фіксується на термін його Кімонікс затвердить відповідні результати. Ця сума становить виконання, що визначений у Розділі С «Термін виконання робіт». Компанія Кімонікс сплачуватиме загальну суму низкою розподілених платежів. Після завершення Субпідрядником відповідного результату, зазначеного в наступній таблиці, Компанія Кімонікс здійснюватиме кожен платіж відповідно до Розділу D.3 нижче (**кількість платежів в буде визначено з Субпідрядником**):

Відповідні номери та назви Результатів*	Номер та сума часткового платежу
Результат 1	(буде визначено) дол. США
Результат 2	(буде визначено) дол. США

* Номери та назви результатів відносяться до тих, які повністю описані у Розділі А.5 вище.

D.2. Виставлення рахунків

Після технічного приймання результатів робіт за контрактом, описаних у Розділі А «Передумови, Технічне завдання, Результати робіт і Графік надання результатів робіт», зазначеним у цьому Субконтракті представником Кімонікс Субпідрядник подає Проекту «Трансформація комунікацій» - підписані оригінал рахунку та дві копії Акту виконаних робіт для сплати. Рахунок надсилається до уваги Любові Коноплиної, директорки з фінансової та адміністративної діяльності і повинен містити наступну інформацію: а) номер Субконтракту, б) надані та прийняті результати роботи, с) загальну суму до сплати у гривні відповідно до Розділу D.1 вище; та d) реквізити погодженого рахунку для оплати, зазначені в Розділі D.3 нижче. Протягом 30 (тридцяти) днів з моменту отримання Акту виконаних робіт Кімонікс повертає одну підписану копію або надає Субпідряднику письмову відмову приймати результат/результати. У разі відсутності підписаного Акту та / або відмови його надання протягом зазначеного вище терміну,

послуги вважаються виконаними належним чином і прийнятими компанією Кімонікс.

D.3. Payment Account Information

Chemionics shall remit payment corresponding to approved, complete invoices submitted in accordance with the terms herein payable to the Subcontractor via check sent to the Subcontractor's official address or to the following authorized account:

Bank name: TBD
Bank address: TBD
Account number: TBD
Tax payer's ID: TBD

D.4. Payment

Chemionics will pay the Subcontractor's invoice within thirty (30) business days after both a) Chemionics' approval of the Subcontractor's deliverables, and b) Chemionics' receipt of the Subcontractor's invoice and Certificate of Delivery and Acceptance. Payment will be made in UAH, paid to the account specified in Section D.3.

Services under this Subcontract are ordered and paid for by Chemionics International Inc/USAID Transformation Communications Activity in Ukraine (TCA) within the international program of material and technical assistance. Chemionics is a legal entity incorporated under the laws of the United States of America and acting in Ukraine on the basis of Accreditation Certification #78 of December 26, 2001 issued by the Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine (MOEDT) and having in Ukraine a status of the organization implementing the "USAID Transformation Communications Activity (TCA)" technical assistance project, funded by the U.S. Agency for International Development (USAID), Contract No. 72012120C00003, Registration card #4531 (with chsnegs) dated 25.09.2020 issued by the Cabinet Secretariat, implemented under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperations dated May 07, 1992, and correspond to the category (type) of services specified in the Procurement Plan and exempt from VAT.

Section E. Branding Policy

The Subcontractor shall comply with the requirements of the USAID "Graphic Standard Manual" available at www.usaid.gov/branding, or any successor branding policy, and the Project specific branding implementation and marking plan, which shall be conveyed to the Subcontractor by Chemionics in writing.

Section F. Authorized Geographic Code; Source and Nationality Requirement [AIDAR 752.225-70 (Feb 2012) as altered]

D.3. Реквізити рахунку для оплати

Компанія Кімонікс зобов'язана оплатити відповідні затверджені, заповнені рахунки, що були надані згідно з наведеними у цьому Субконтракті умовами та підлягають оплаті Субпідряднику, за допомогою чеку, надісланого на офіційну адресу Субпідрядника, або на наступний погоджений рахунок:

Назва банку: буде визначено
Адреса банку: буде визначено
Номер рахунку:
IBAN: буде визначено
Податковий номер (СДРПОУ): буде визначено

D.4. Оплата

Кімонікс оплатить рахунок Субпідрядника не пізніше, ніж через тридцять (30) робочих днів від дати: а) схвалення компанією Кімонікс результатів робіт, виконаних Субпідрядником, і б) отримання компанією Кімонікс рахунку та Акту виконаних робіт Субпідрядника. Оплата здійснюватиметься у гривні шляхом переказу коштів на рахунок, зазначений Розділі D.3.

Послуги за цим Субзамовленням замовляються та оплачуються в рамках проекту Кімонікс Інтернешнл Інк. /Проект USAID «Трансформація комунікацій» в Україні (Проект «Трансформація комунікацій») в рамках міжнародної матеріально-технічної допомоги. Кімонікс є юридичною особою, що створена згідно законодавства Сполучених Штатів Америки та провадить діяльність в Україні на підставі Свідоцтва про акредитацію №78 від 26 грудня 2001 року, що видане Міністерством економічного розвитку і торгівлі України (МЕРТ), і має в Україні статус організації, що реалізує проект міжнародної технічної допомоги «Проект USAID «Трансформація комунікацій» (Проект «Трансформація комунікацій»), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID), Контракт № 72012120C00003, реєстраційна картка №4531 від 25.09.2020 зі змінами, що видана Секретаріатом Кабінету Міністрів України, що реалізується у рамках Угоди між Урядом Сполучених Штатів Америки та Урядом України про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року, та відповідають категорії (типу) послуг, зазначених у Плані закупівлі, та звільнені від ПДВ.

Section E. Політика брендингу

Субпідрядник повинен дотримуватися вимог «Керівництва щодо графічних стандартів» USAID, доступним за адресою www.usaid.gov/branding, або будь-якої політики брендингу правонаступника, а також конкретного плану застосування брендингу та маркування Проекту, який буде доведений до відома Субпідрядника компанією Кімонікс у письмовій формі.

Section F. Дозволений географічний код; вимога щодо джерела надходження та національності [AIDAR 752.225-70 (лютий 2012 р.) зі змінами та доповненнями]

(a) The authorized geographic code for procurement of goods and services under this subcontract is 937 and 110.

(b) Except as may be specifically approved by Chemonics, the Subcontractor must procure all commodities (e.g., equipment, materials, vehicles, supplies) and services (including commodity transportation services) in accordance with the requirements at 22 CFR Part 228 —Rules on Procurement of Commodities and Services Financed by USAID Federal Program Funds. Guidance on eligibility of specific goods or services may be obtained from Chemonics.

(c) Ineligible goods and services. The Subcontractor shall not procure any of the following goods or services under this subcontract:

- (1) Military equipment
- (2) Surveillance equipment
- (3) Commodities and services for support of police and other law enforcement activities
- (4) Abortion equipment and services
- (5) Luxury goods and gambling equipment, or
- (6) Weather modification equipment.

(d) Restricted goods. The Subcontractor shall not procure any of the following goods or services without the prior written approval of USAID obtained through Chemonics:

- (1) Agricultural commodities,
- (2) Motor vehicles,
- (3) Pharmaceuticals and contraceptive items
- (4) Pesticides,
- (5) Fertilizer,
- (6) Used equipment, or
- (7) U.S. government-owned excess property.

If Chemonics determines that the Subcontractor has procured any of these specific restricted this subcontract without the prior written authorization of USAID through Chemonics and has received payment for such purposes, Chemonics may require the Subcontractor to refund the entire amount of the purchase.

Section G. Intellectual Property Rights

(a) Subcontractor warrants that the Work performed or delivered under this Subcontract will not infringe or otherwise violate the intellectual property rights of any third party in the United States or any foreign country. Except to the extent that the U.S. Government assumes liability therefore, Subcontractor shall defend, indemnify, and hold harmless Chemonics and its clients from and against any claims, damages, losses, costs, and expenses, including reasonable attorneys' fees, arising out of any action by a third party that is based upon a claim that the Work performed or delivered under this Subcontract infringes or otherwise violates the intellectual property rights of any person or entity. This indemnity and hold harmless shall not be considered an allowable cost under any provisions of this Subcontract except with regard to allowable insurance costs.

(b) Subcontractor's obligation to defend, indemnify, and hold

(a) Дозволеними географічними кодами для закупівлі товарів і послуг за цим Субконтрактом є 937 and 110.

(b) За винятком випадків, коли Кімонікс прямо схвалить інше, Субпідрядник зобов'язаний закуповувати усі товари (наприклад, обладнання, матеріали, транспортні засоби, витратні матеріали) та послуги (включно з послугами транспортування товарів) згідно з вимогами, встановленими циркуляром 22 Кодексу федеральних правил США (CFR) Частина 228 "Правила закупівлі товарів і послуг за кошти федеральних програм USAID". Вказівки щодо відповідності окремих товарів і послуг вимогам можна отримати від компанії Кімонікс.

(c) Заборонені для закупівлі товари і послуги. За цим Субконтрактом Субпідрядник не має права закуповувати наступні товари та послуги:

- (1) військове обладнання
- (2) обладнання для спостереження
- (3) товари та послуги, призначені для підтримки поліції та іншої правоохоронної діяльності
- (4) послуги та обладнання для штучного переривання вагітності
- (5) предмети розкоші та обладнання для азартних ігор, або
- (6) обладнання для зміни погоди.

(d) Товари, на закупівлю яких встановлено обмеження. Субпідрядник не має права закуповувати будь-які з нижчезазначених товарів або послуг без отримання через компанію Кімонікс попередньої письмової згоди USAID:

- (1) сільськогосподарська продукція,
- (2) автомобілі,
- (3) фармацевтичні вироби та протизаплідні засоби
- (4) пестициди,
- (5) добрива,
- (6) вживане обладнання, або
- (7) надлишкове майно уряду США.

Якщо Кімонікс встановить, що Субпідрядник закупив будь-які з цих товарів, на закупівлю яких встановлено обмеження, без отримання через компанію Кімонікс попередньої письмової згоди USAID і отримав для цього кошти, Кімонікс отримає право вимагати від Субпідрядника відшкодування повної вартості такої закупівлі.

Section G. Права інтелектуальної власності

(a) Субпідрядник гарантує, що Робота, виконана або надана за цим Субконтрактом, жодним чином не порушуватиме права інтелектуальної власності будь-якої третьої сторони у Сполучених Штатах Америки або у будь-якій іншій іноземній державі. За винятком тих випадків, коли Уряд США бере відповідальність за це на себе, Субпідрядник зобов'язується забезпечити судовий захист, гарантувати відшкодування стягнутих сум і забезпечити компанію Кімонікс і її клієнтів від будь-яких претензій, збитків, втрат, витрат і видатків, включаючи обґрунтовану плату за юридичні послуги, необхідність надання яких виникає у результаті будь-яких дій третьої сторони, що базуються на твердженні про те, що Робота, виконана або надана за цим Субконтрактом, зазіхає на або іншим чином порушує права інтелектуальної власності будь-якої фізичної або юридичної особи. Це зобов'язання щодо відшкодування й забезпечення не повинно розглядатися як допустимі витрати за будь-якими положеннями цього Субконтракту, за винятком допустимих витрат на страхування.

(b) Зобов'язання Субпідрядника забезпечити судовий захист,

harmless Chemonics and its customers under Paragraph (a) above shall not apply to the extent FAR 52.227-1 "Authorization and Consent" applies to Chemonics' Prime Contract for infringement of a U.S. patent and Chemonics and its clients are not subject to any actions for claims, damages, losses, costs, and expenses, including reasonable attorneys' fees by a third party.

(c) In addition to any other allocation of rights in data and inventions set forth in this agreement, Subcontractor agrees that Chemonics, in the performance of its prime or higher tier contract obligations (including obligations of follow-on contracts or contracts for subsequent phases of the same program), shall have under this agreement an unlimited, irrevocable, paid-up, royalty-free right to make, have made, sell, offer for sale, use, execute, reproduce, display, perform, distribute (internally or externally) copies of, and prepare derivative works, and authorize others to do any, some or all of the foregoing, any and all, inventions, discoveries, improvements, mask works and patents as well as any and all data, copyrights, reports, and works of authorship, conceived, developed, generated or delivered in performance of this Contract.

(d) The tangible medium storing all reports, memoranda or other materials in written form including machine readable form, prepared by Subcontractor and furnished to Chemonics pursuant to this Subcontract shall become the sole property of Chemonics.

(e) For the purpose of this section of this Subcontract the Deliverables shall be interpreted as graphic objects, all algorithms, application programming interfaces (API), concepts, data, databases, designs, schemes, documentation, drawings, diagrams, formulas, ideas, know-how, materials, plans, brands (including brand names, product names, logos and slogans), methods, models, network configuration and architecture, procedures, processes, software codes (in any form), specifications, routines, methods, uniform resource identifiers, including uniform resource locators (URL), computer programs in the form of a set of instructions: words, numbers, codes, diagrams, symbols or in any other form, expressed in a form readable by a computer that drives it to achieve a certain goal or result (the concept covers the application program, expressed in source and / or object codes); names of computer programs; code used to structure and display web pages / websites and their content; user interfaces, web sites, authors works, and other technologies, graphic objects; 2D and 3D art objects; databases; characters and their names; computer game plots; game mechanics; musical works; scenarios; texts; formulae and other objects which are protected by intellectual property.

(f) Intellectual property rights to the Deliverables include all exclusive proprietary intellectual property rights to trade secrets, works of authorship, trademarks, industrial designs, patents and other intellectual property objects, including all exclusive proprietary intellectual property rights recognized by the laws of any jurisdiction or country.

гарантувати відшкодування стягнутих сум та забезпечити компанію Кімонікс і її клієнтів відповідно до вказаного вище Параграфу (а) не повинні застосовуватися тією ж мірою, якою FAR 52.227-1 «Дозвіл і згода» застосовується до Основного контракту компанії Кімонікс за порушення патентного права США, і ні компанії Кімонікс, ані її клієнтів, не повинні стосуватися будь-які позови з боку третіх осіб стосовно претензій, збитків, втрат, витрат і затрат, включаючи обґрунтовану плату за юридичні послуги.

(c) На додаток до будь-якого іншого розподілу прав щодо даних і винаходів, викладеного в цьому договорі, Субпідрядник погоджується, що компанія Кімонікс при виконанні своїх зобов'язань за Основним контрактом або контрактами вищого ступеня (зокрема зобов'язань за подальшими контрактами або контрактами на наступних етапах тієї ж програми), повинна мати за цим договором необмежене, невідкличне, сплачене право без сплати роялті виготовляти (включно із правом на вже виготовлене), продавати, пропонувати до продажу, використовувати, виконувати, відтворювати, відображати, виконувати, поширювати (всередині або зовні) копії, а також створювати похідні роботи, дозволяти іншим робити будь-які, деякі або всі з перерахованих вище, будь-які і всі, винаходи, відкриття, удосконалення, промислові зразки і патенти, а також будь-які і всі дані, авторські права, звіти, і авторські роботи, задумані, розроблені, що генеруються або надаються під час виконання цього Контракту.

(d) Матеріальний носій, на якому зберігаються всі звіти, меморандуми або інші матеріали у письмовій формі, включаючи форму, придатну для введення в комп'ютер, приготований Субпідрядником і наданий компанії Кімонікс відповідно до цього Субконтракту, стає виключною власністю компанії Кімонікс.

(e) Для цілей цього розділу субконтракту Результатами вважаються графічні об'єкти, алгоритми, інтерфейси прикладного програмування (API), концепції, дані, бази даних, конструкції, схеми, документацію, креслення, діаграми, формули, ідеї, ноу-хау, матеріали, плани, марки (у тому числі фірмові найменування, назви продуктів, логотипи й слогани), методи, моделі, конфігурації мережі й архітектури, процедури, процеси, програмні коди (у будь-якій формі), технічні характеристики, підпрограми, методи, уніфіковані ідентифікатори ресурсів, включаючи уніфіковані вказівники на ресурси (URL), комп'ютерні програми у вигляді набору інструкцій: слів, цифр, кодів, схем, символів чи у будь-якому іншому вигляді, виражених у формі, придатній для зчитування комп'ютером, які приводять його у дію для досягнення певної мети або результату (поняття охоплює прикладну програму, виражену у вихідному та/або об'єктному кодах), код, який використовується для структурування і відображення веб-сторінок/веб-сайтів та їх контенту; користувацькі інтерфейси, веб-сайти, авторські роботи, технології, графічні об'єкти; 2D та 3D арт-об'єкти, персонажі та їх назви; сюжети комп'ютерних ігор; ігрову механіку; музичні твори; сценарії; тексти, формули та інші об'єкти, що охороняються правом інтелектуальної власності.

(f) Права інтелектуальної власності на Результати включають всі виключні майнові права інтелектуальної власності на комерційну таємницю, авторські твори, торговельні марки, промислові зразки, патенти та інші об'єкти інтелектуальної власності, в тому числі всі виключні майнові права інтелектуальної власності, визнані законодавством будь-якої юрисдикції або країни.

(g) The terms of this Subcontract on the transfer (assignment) of rights to the Deliverables come into force from the moment of the suspensive condition. The suspensive condition is the moment of creation of the Deliverables and/or their parts by the Subcontractor in connection with the performance of obligations under of this Subcontract.

(h) All exclusive proprietary intellectual property rights to the Deliverables belonging to the Subcontractor shall be transferred (assigned) to Chemonics on the basis of this Subcontract from the moment of creation of the Deliverables and/or their parts. The Parties has agreed that the moment of creation of the Deliverables shall be determined as the moment of uploading the Deliverables and their parts to the Chemonics's repository by the Subcontractor or transmission of the Deliverables and their parts in other manner agreed by the Parties or other earlier date which can be secured by evidence. The Parties may agree on another method of transferring the Deliverables, however the moment of transfer of all exclusive proprietary intellectual property rights to the Deliverables from the Subcontractor to Chemonics in any case is the moment of creation of the Deliverables.

(i) The Subcontractor shall transfer (assign) to Chemonics any and all existing and provided by the legislation of countries and international law, which establishes the protection of the respective Deliverables exclusive intellectual property rights to the Deliverables (right to use Deliverables, in any form and in any way, the right to allow the use of the Deliverables in any form and in any way, the right to prevent the misuse of the Deliverables, including the prohibition of such use, other intellectual property rights defined and/or not prohibited by the legislation of Ukraine, other countries and this Subcontract).

(j) The Parties understand that the specifics of the execution of the Subcontract may lead to the creation of the Deliverables in co-authorship by the contractors (contractors and/or employees) of the Subcontractor, to which the Subcontractor agrees and warrants that the same scope of consent has been obtained from contractors and/or employees of the Subcontractor to (1) creation of the Deliverables in co-authorship; (2) alteration (modification) of the Deliverables created by contractor and/or employee to other employees and/or contractors of the Subcontractor, if such consent is required by applicable laws. For the avoidance of doubt the Subcontractor shall transfer (assign) to Chemonics all exclusive intellectual property rights relating to the Deliverables, created by employees and/or contractors of the Subcontractor in co-authorship in part which has been created by each employee and/or contractor of the Subcontractor. In the event that other co-authors have not transferred exclusive rights to any intellectual property object, the rights to such object will be transferred (assigned) to Chemonics and such other co-authors jointly only if such Deliverables constitutes one inseparable whole or otherwise will not be agreed between Chemonics and such co-authors.

(k) The Subcontractor shall transfer (assign) to Chemonics exclusive intellectual property rights to the Deliverables and/or its components and other parts in all countries of the world where the protection of this Deliverables is granted by the national legislation or international treaties and conventions for the entire term of protection of the exclusive intellectual property rights to the Deliverables according to the legislation of countries where protection to the Deliverables is granted.

(g) Умови Субконтракту щодо передачі (відчуження) прав на Результати набувають чинності з моменту настання відкладальної обставини. Відкладальною обставиною є створення Результатів та/або їх частини Субпідрядником у зв'язку з виконанням обов'язків за Субконтрактом.

(h) Всі належні Субпідряднику виключні майнові права інтелектуальної власності на Результати переходять (відчужуються) Кімонікс на підставі цього Субконтракту з моменту створення Результатів та/або їх частини. Моментом створення Результатів Сторони визначили момент завантаження Субпідрядником Результатів та їх частин до сховища Кімонікс або передачі Результатів та їх частин в інший спосіб, погоджений Сторонами, або інша, більш рання дата, яка може бути підтверджена доказами. Сторони можуть погодити інший спосіб передачі Результатів, але моментом переходу прав на Результати від Субпідрядника до Кімонікс в будь-якому випадку є момент створення Результатів.

(i) Субпідрядник передає (відчужує) Кімонікс всі й будь-які існуючі і передбачені законодавством країн та міжнародним законодавством, якими встановлена охорона відповідних Результатів, виключні майнові права інтелектуальної власності на Результати, (право на використання Результатів, у будь-якій формі та будь-яким способом, право дозволяти використання Результатів у будь-якій формі та будь-яким способом, право перешкоджати неправомірному використанню Результатів у тому числі забороняти таке використання; інші майнові права інтелектуальної власності, визначені та/або не заборонені законодавством України, інших країн і цим Субконтрактом).

(j) Сторони розуміють, що специфіка виконання Субконтракту може призвести до створення Результатів у співавторстві з іншими підрядниками та/або найманими працівниками Субпідрядника, та цим Виконавець надає свою згоду та гарантує, що такий же обсяг згоди був отриманий від підрядників та/або найманих працівників Субпідрядника на: (1) створення Результатів у співавторстві; (2) внесення змін (модифікацію) до Результатів, створених підрядниками та/або найманими працівниками іншим підрядникам та/або найманим працівникам Субпідрядника якщо така згода вимагається відповідно до застосовного законодавства. Для уникнення сумнівів, Субпідрядник зобов'язується передати (відчужити) Кімонікс всі виключні майнові права щодо Результатів, створених підрядниками та/або найманими працівниками Субпідрядника у співавторстві у тій частині, що була створена кожним підрядником та/або найманим працівником Субпідрядника. У тому випадку, якщо інші співавтори не передали виключні майнові права на будь-який Результат, права на такий об'єкт будуть передані (відчужені) Кімонікс та таким іншим співавторам спільно тільки в тому випадку, якщо такий Результат становить одне нерозривне ціле або інше не буде погоджено між Кімонікс та такими співавторами.

(k) Виконавець передає (відчужує) Кімонікс всі виключні майнові права інтелектуальної власності на Результати та/або їх фрагменти чи складові та інші частини на території всіх країн світу, де діє охорона на ці Результати на підставі національного законодавства та/або міжнародних договорів і конвенцій на весь строк дії виключних майнових прав на Результати за законодавством країн, на території яких Результати мають правову охорону.

(l) The availability of copies of the Deliverables at Chemonics's disposal in the form of a file or a set of files or source code or object code or in any other form is a proper confirmation of the fact of transfer (assignment) of exclusive intellectual property rights to the Deliverables. The Parties do not need to sign any additional documents to confirm the fact of transfer (assignment). In case Chemonics does not find copies of the Deliverables created by the Subcontractor on the server/storage, it has the right to require from the Subcontractor to immediately upload the copies of the Deliverables on the server/storage, or to transfer them in another way determined by Chemonics. The Parties may sign reports, annexes etc. with purpose to record the Deliverables created and transferred within the respective period.

(m) As a result of the transfer (assignment) of such rights, Chemonics has acquired all and any exclusive intellectual property rights to the Deliverables, which will provide Chemonics with free and sole use and disposal of the Deliverables, including, but not limited to:

(1) the right to reproduce the entire soundtrack, visual series of the Deliverables and / or images from the Deliverables for any purpose in parts or in full in any sequence;

(2) the right to distribute any media with records of the Deliverables used in them, by retail and / or wholesale;

(3) the right to export, import copies of the Deliverables and/or any media, objects containing Deliverables;

(4) the right to leasing and (or) commercial rental after the first sale, transfer (assignment) in another way of the original or copies of the Deliverables in any form;

(5) the right to publish (to communicate including first communication in any form and manner to unlimited public) and to any repeated and subsequent publication of the Deliverables;

(6) the right to publish the Deliverables or any fragments thereof on the Internet under the terms of the GNU General Public License, BSD License, Creative Commons and / or any other public licenses;

(7) the right to public performance and broadcasting of the Deliverables;

(8) the right to public demonstration and public display of Deliverables;

(9) the right to broadcast, i.e. the right to make and / or allow the Deliverables to be made public (including broadcast or broadcast) by means of broadcasting and / or subsequent broadcasting by means of terrestrial or satellite television (both paid and free) including the right to display or permit the display of any excerpts and parts of the Deliverables for any purpose;

(10) the right to make available to the public by cable, i.e. the right to make and / or allow to communicate the Deliverables (including demonstration or broadcasting) to the public by cable,

(l) Наявність у Кімонікс примірників Результатів у вигляді файлу та/або сукупності файлів та/або вихідного коду та/або об'єктного коду або в будь-якій іншій формі є належним підтвердженням факту передачі (відчуження) виключних майнових прав інтелектуальної власності на Результати. Сторони не повинні підписувати жодних додаткових документів для підтвердження факту передачі (відчуження). Якщо Кімонікс не виявить копій створених Субпідрядником Результатів у сховищі, він має право вимагати від Субпідрядника негайного завантаження Результатів до сховища або іншим способом визначеним Кімонікс. Сторони можуть періодично підписувати звіти, додатки тощо з метою фіксації Результатів, що були створені та передані за відповідний період.

(m) Внаслідок передачі (відчуження) таких прав Кімонікс набуває всі й будь-які виключні майнові права інтелектуальної власності на Результати, які забезпечать їй вільне та одноособове використання та розпорядження Результатами, включаючи, але не обмежуючись:

(1) право на відтворення усього звукового супроводження, візуального ряду Результатів і/або зображень з Результатів з будь-якою метою частинами або повністю у будь-якій послідовності;

(2) право на поширення будь-яких носіїв із записами Результатів, використаних у них, шляхом роздрібною та/або оптовою торгівлі;

(3) право на експорт, імпорт екземплярів Результатів та/або будь-яких носіїв, предметів, що містять Результати;

(4) здавання в майновий найм та/або комерційний прокат після першого продажу, відчуження іншим способом оригіналу або примірників Результатів в будь-якій формі;

(5) право на оприлюднення (повідомлення, в тому числі перше, в будь-якій формі і будь-яким чином необмеженому колу осіб) і будь-яке повторне і подальше оприлюднення Результатів;

(6) право на оприлюднення Результатів або будь-яких їх фрагментів в мережі Інтернет на умовах ліцензій GNU General Public License, BSD License, Creative Commons та/або будь-яких інших публічних ліцензій;

(7) право на публічне виконання і публічне сповіщення Результатів;

(8) право на публічну демонстрацію і публічний показ Результатів;

(9) право на передачу в ефір, тобто право здійснювати та/або дозволяти доведення Результатів (включаючи показ або передачу в ефір) до загального відома шляхом передачі в ефір і/або наступної передачі в ефір за допомогою ефірного або супутникового телебачення (як платного, так і безкоштовного), включаючи право демонструвати або дозволяти демонстрацію будь-яких уривків і частин Результатів з будь-якою метою;

(10) право доведення до загального відома по кабелю, тобто право здійснювати та/або дозволяти доведення Результатів (включаючи показ або передачу в ефір) до загального відома

optical fiber or other similar means, including the right to show or allow the demonstration of any fragments and parts of the Deliverables for any purpose;

(11) the right to make the Deliverables available to the public in such a way that members of the public can access the Deliverables from any place and at any time of their choice;

(12) the right to use the Deliverables through their public transmission via global (Internet) and local computer networks;

(13) the right to commercial and / or non-commercial use of the Deliverables by providing an unlimited number of persons with information and entertainment services using cellular technologies communication and telecommunication networks (including the global Internet) using all and any elements of the Deliverables (titles, logos, names, themes, characters, scenery, costumes, accessories, and musical works etc.);

(14) the right to download, display, launch, transmit, store the Deliverables in need of such reproduction, the right to any form of public distribution;

(15) the right to process, modify, organize, any changes to the Deliverables, as well as to reproduce the results of these actions, including translation from one programming language to another, adaptation, which is the introduction of changes, including, but not limited to, in order to operation of the Deliverables on specific technical means of the user or under the control of specific user programs, to record the Deliverables, if on the initiative of the person making the recording, an unlimited number of persons gets access to these Deliverables etc.;

(16) the right to create any derivative works;

(17) the right to translate, i.e. the right to translate and/or allow the translation, dubbing and/or subtitling of the Deliverables in any language;

(18) the right to screen the Deliverables;

(19) the right to include the Deliverables as an integral part in collections, anthologies, encyclopedias, any intellectual property objects, etc.;

(20) the right to film, copy, mix in any sequence and to represent in any other works released after completion of creation of Deliverables, elements of Deliverables, including any characters of Deliverables;

(21) the right to use all and any elements of the Deliverables and any of its parts and / or elements in the Deliverables as an element of advertising of goods and / or services, including those not related to the advertising of the Deliverables themselves in the manufacture of any goods and services;

(22) the right to commercial and / or non-commercial use of the

по кабелю, оптичному волокну або за допомогою інших аналогічних засобів, включаючи право демонструвати або дозволяти демонстрацію будь-яких уривків і частин Результатів з будь-якою метою;

(11) право на подання Результатів до загального відома публіки таким чином, що її представники можуть здійснити доступ до Результатів з будь-якого місця і у будь-який час за їх власним вибором;

(12) право на використання Результатів шляхом їх публічної передачі за допомогою глобальних (Інтернет) і локальних комп'ютерних мереж;

(13) право на комерційне та/або некомерційне використання Результатів шляхом надання необмеженому колу осіб інформаційно-розважальних послуг з використанням технологій стільникового зв'язку й телекомунікаційних мереж (включаючи глобальну мережу Інтернет) з використанням усіх і будь-яких елементів Результатів (титрів, логотипів, назв, тем, персонажів, декорацій, костюмів, аксесуарів і музичних творів і т.п.);

(14) право на завантаження, виведення на екран, запуск, передачу, зберігання Результатів, що потребують такого відтворення, право на будь-яку форму публічного розповсюдження;

(15) право здійснювати переробку, модифікацію, упорядкування, будь-які зміни Результатів, а також відтворення результатів цих дій, в тому числі переклад з однієї мови програмування на іншу, адаптацію, яка являє собою внесення змін, здійснюваних, включаючи, але не обмежуючись, в цілях функціонування Результатів на конкретних технічних засобах користувача чи під управлінням конкретних програм користувача, здійснювати запис Результатів, якщо з ініціативи особи, яка здійснює запис, необмежене коло осіб одержує доступ до цих Результатів тощо;

(16) право на створення будь-яких похідних творів;

(17) право на переклад, тобто право здійснювати та/або дозволяти переклад, дублювання та/або субтитрування Результатів будь-якою мовою;

(18) право на екранізацію Результатів;

(19) право на включення Результатів як складової частини до збірників, антологій, енциклопедій, будь-яких об'єктів інтелектуальної власності тощо;

(20) право знімати, копіювати, комбінувати у будь-якій послідовності й репрезентувати в будь-яких інших творах, випущених після завершення створення Результатів, елементи Результатів, в тому числі будь-яких персонажів Результатів;

(21) право на використання всіх і будь-яких елементів Результатів а також будь-яких його частин і/або елементів у складі Результатів як елемент реклами товарів та/або послуг, в т. ч. тих, які не пов'язані з рекламуванням самих Результатів при виготовленні будь-яких товарів та наданні послуг;

(22) право на комерційне та/або некомерційне використання

Deliverables through retail and / or wholesale of goods made using any elements of the Deliverables, including souvenirs, etc. and their advertising;

(23) the right to transfer (grant on the basis of a license and / or assign) all or part of the exclusive intellectual property rights provided for in this Subcontract to any third parties;

(24) the right to receive payment (remuneration) for the use of the Deliverables and to protect the rights to the Deliverables, as the author has the right to do so, and to enjoy all the consequences of the misuse of the Deliverables by others;

(25) the right to register the Deliverables as a whole and / or any fragments or components thereof and other parts as objects of copyright, industrial designs in any jurisdiction and to obtain appropriate security documents;

(26) the right to patent the Deliverables as a whole and / or its fragments or components and other parts and / or all others that existed before the creation of the Deliverables or were created before the completion of such process, intellectual property objects that were used to create the Deliverables as its components, or will be created on the basis of Deliverables in the future as inventions, utility models, in any jurisdiction;

(27) the right to protection of Deliverables, their fragments or components, as objects of legal protection of the "trade dress" regime, if in the territory of the country where protection of Deliverables is carried out, it is provided;

(28) the right to use the Deliverables in any other ways known and / or possible at the time of concluding this Subcontract, and such that will become known and / or possible after the conclusion of this Subcontract;

(29) all other exclusive intellectual property rights that ensure possession, use and disposal of the Deliverables by the Company without additional payments to the Contractor or third parties.

(n) The Subcontractor confirms that Chemonics has the right to sell or transfer (assign) its intellectual property rights derived from this Subcontract to any third parties in whole or in part without additional consent of the Subcontractor and at no extra cost.

(o) The Subcontractor warrants that the moral rights to the Deliverables shall be executed under the following provisions:

(1) The Subcontractor confirms that the proper way to comply with moral right of the author to require indication of the author's name in connection with use of the Deliverables on the part of Chemonics shall be non-indicating author as creator or co-author of the Deliverables (right to remain anonymous) and each author gives, to the extent permitted by applicable law, its consent to Chemonic to use the Deliverables and to authorize other persons to use the Deliverables in any way whatsoever without author being indicated as a creator or co-author of the Deliverables, and that such use shall not constitute breach of the author's moral rights.

Результатів шляхом роздрібною та/або оптовою торгівлі товарами, виготовленими з використанням будь-яких елементів Результатів у тому числі сувенірної продукції тощо та їх рекламування;

(23) право передавати (надавати на основі ліцензії та/або відчужувати) повністю або частково виключні майнові права інтелектуальної власності, передбачені цим Субконтрактом, будь-яким третім особам;

(24) право отримувати плату (винагороду) за використання Результатів та захищати права на Результати, так як це має право робити автор, та користуватися усіма наслідками неправомірного використання іншими особами Результатів;

(25) право на реєстрацію Результатів в цілому та/або будь-яких його фрагментів чи складових та інших частин як об'єктів авторського права, промислових зразків в будь-якій юрисдикції та отримання відповідних охоронних документів;

(26) право на патентування Результатів в цілому та/або їх фрагментів чи складових та інших частин та/або всіх інших, що існували до моменту завершення створення Результатів чи створювалися до завершення такого процесу, об'єктів інтелектуальної власності, які були використані для створення Результатів в якості їх складових, або будуть створені на основі Результатів в майбутньому в якості винаходів, корисних моделей, в будь-якій юрисдикції;

(27) право на захист Результатів, їх фрагментів або складових, як об'єктів правової охорони режиму «trade dress», якщо на території країни, де здійснюється охорона Результатів, він передбачений;

(28) право на використання Результатів будь-якими іншими способами, відомими та/або можливими на момент укладення Договору, та такими, що стануть відомими та/або можливими після укладення Договору;

(29) всі інші виключні майнові права інтелектуальної власності, що забезпечують володіння, використання та розпорядження Кімонікс Результатами без додаткових виплат Субпідряднику чи третім особами.

(n) Субпідрядник підтверджує, що Кімонікс має право без додаткової згоди Субпідрядника і без додаткової оплати продавати або переуступати свої права інтелектуальної власності, набуті за Субконтрактом, третім особам повністю або частково.

(o) Субпідрядник гарантує, що особисті немайнові права на Результати мають бути дотримані відповідно до таких умов:

(1) Субпідрядник підтверджує, що належним способом дотримання особистого немайнового права автора вимагати зазначення свого імені в зв'язку з використанням Результатів з боку Кімонікс, буде невказування автора в якості творця або співавтора Результатів (право залишитись анонімом) та підтверджує, в межах дозволених застосовним законодавством, кожен автор надає Кімонікс свою згоду використовувати Результати та дозволяти іншим особам використовувати Результати в будь-якій формі та в будь-який спосіб без зазначення (згадування) автора в якості творця або співавтора Результатів та що таке використання не становитиме порушення немайнових

прав автора.

(2) If moral rights waiver is prohibited in particular countries/jurisdictions the Parties hereby agree that the authors don't waive from right for Author's name while using such compliance procedure, the authors do not assign this rights to Chemonics or any other person, the condition of para. (o)(1) of the Subcontract doesn't contravene with the rights and interests of the authors of the Deliverables, this condition does not restrict personal moral rights of the authors in connection with use of the Deliverables.

(3) If moral rights waiver is allowed in particular countries/jurisdictions the authors hereby forever waive and agrees never to assert any and all moral rights authors may have in or with respect to any Work Product, even after termination of engagement for the benefit of Chemonics.

(4) The Subcontractor confirms that Chemonics has the right to complete, remake, adapt, use in parts and otherwise alter created intellectual property objects without prior consent of the authors. The authors agree to the fact that such changes will not be considered as violation of its non-proprietary intellectual property rights, including the right on integrity of the Deliverables.

The Subcontractor warrants that the equivalent terms of execution of the moral rights to the Deliverables has been agreed by the Subcontractor with each author (contractor and/or employee of the Subcontractor) of the Deliverables.

(p) The Subcontractor shall reasonably assist Chemonics, other holder of intellectual property rights to the Deliverables or its designee, to vest in Chemonics as provided herein or otherwise confirm such Chemonics's rights to the Deliverables throughout the world, including disclosing to the Company of all pertinent information and data with respect to the Deliverables, executing all applications, specifications, oaths, assignments and all other instruments which Chemonics deems necessary in order to obtain and have registered in the Chemonics's name or in the name of its designee such rights.

(q) Only upon prior written consent of Chemonics, the Subcontractor shall have the right to use intellectual property which is subject to free and/or open-source software licenses, including the Apache License, BSD license, GNU General Public License, MIT License and the like. The Contractor shall be solely responsible for using such intellectual property during execution of the Subcontract. In case of violation of this condition of the Subcontract, the Subcontractor is solely responsible for the use of objects under free licenses or licenses for open source software during execution of the Subcontract and is obliged to eliminate any negative consequences, resolve disputes, meet the requirements for claims caused by such violation independently and at his own expense.

(r) The Contractor is obliged to notify Chemonics in writing of all intellectual property objects created by the Subcontractor or with the participation of the Subcontractor in the past, and will be used by the Subcontractor when executing the Subcontract or creating Deliverables (hereinafter - "**Prior Works**"). The Subcontractor hereby grants Chemonics a non-exclusive, indefinite, free license in all countries of the world and with the right to sublicense the use of

(2) Якщо відмова від особистих немайнових прав є нечинною в конкретній країні/юрисдикції, Сторони погодили, що автор не відмовляється від права на авторське ім'я шляхом використання такого порядку його реалізації, автор не відчужує ці права Кімонікс або будь-якій іншій особі, умова п. (o)(1) Субконтракту не суперечить правам та інтересам автора, ця умова не обмежує особисті немайнові права автора у зв'язку з використанням Результатів.

(3) У випадку, якщо відмова від особистих немайнових прав автора є чинною в конкретній країні/юрисдикції, Виконавець цим назавжди відмовляється і погоджується ніколи не здійснювати всі та будь-які особисті немайнові права, які Виконавець може мати стосовно будь-яких Результатів, навіть після припинення надання послуг на користь Кімонікс.

(4) Субпідрядник надає Кімонікс право доробляти, переробляти, адаптувати, використовувати частинами та іншим чином змінювати створені об'єкти інтелектуальної власності без попереднього погодження із авторами. Автори визнають, що такі зміни не вважатимуться порушенням їх немайнових прав інтелектуальної власності, зокрема, права на цілісність Результатів.

Субпідрядник гарантує, що ідентичні умови дотримання особистих немайнових прав погоджені Субпідрядником з кожним автором (підрядником та/або найманим працівником Субпідрядника) Результатів.

(p) Виконавець у розумному обсязі сприятиме Кімонікс, іншому власнику виключних прав інтелектуальної власності на Результати або зазначеній нею особі, в наданні або підтвердженні іншим чином прав Кімонікс на Результати в усьому світі, включаючи розкриття Кімонікс всієї відповідної інформації та даних щодо Результатів, оформлення будь-яких заяв, технічних описів, текстів свідчень, документів про передачу прав і будь-яких інших документів, які Кімонікс вважатиме необхідними для набуття і реєстрації на ім'я Кімонікс або на ім'я зазначеної нею особи таких прав.

(q) Субпідрядник має право використовувати під час виконання Субконтракту об'єкти, які розповсюджуються на умовах вільних ліцензій та/або ліцензій на програмне забезпечення з відкритим вихідним кодом (open source software license), у тому числі ліцензій Apache, ліцензій BSD, загальних публічних ліцензій GNU, ліцензій MIT тощо, лише за умови попередньої письмової згоди Компанії. У випадку порушення цієї умови Субконтракту Субпідрядник самостійно несе відповідальність за використання об'єктів на умовах вільних ліцензій або ліцензій на програмне забезпечення з відкритим вихідним кодом під час виконання Субконтракту та зобов'язується усувати будь-які негативні наслідки, вирішувати спори, відповідати на вимоги за претензіями спричинені таким порушенням самостійно та за свій рахунок.

(r) Субпідрядник зобов'язується письмово повідомити Кімонікс про всі об'єкти інтелектуальної власності, що були створені Субпідрядником або за участю Субпідрядника у минулому, та будуть використані Субпідрядником при виконанні Субконтракту або при створенні Результатів (надалі – «**Попередні твори**»). Цим Субпідрядник надає Кімонікс невиключну, безстрокову, безоплатну ліцензію, на території

Prior Works by Chemonics in all ways specified in Section G of this Subcontract.

(s) Parties agreed that the Total Fixed price defined in this Subcontract includes Subcontractor's authorship remuneration for transfer (assignment) of all exclusive proprietary intellectual property rights to all Deliverables created by the Subcontractor, regardless the number and/or content of objects constituting Deliverables. The amount of remuneration for transfer (assignment) of all exclusive proprietary intellectual property rights to all Deliverables shall be calculated as 0% of the Total Fixed price.

(t) The Subcontractor hereby declares, warrants and undertakes that:

(1) The Deliverables will be the result of own intellectual activity if their authors and the Subcontractor shall have the full authority to transfer, assign and grant to Chemonics all rights to the Deliverables under this Subcontract.

(2) Deliverables will not infringe any civil rights of third parties, including copyrights, related, and any other intellectual property rights of third parties, and will not harm the honor, dignity, business reputation of any person, and will comply with current legislation of Ukraine.

(3) The Subcontractor shall receive all consents, permits, licenses, and all exclusive intellectual property rights from all third parties, including those who participated in the creation of intellectual property, for all intellectual property objects created under this Subcontract.

(4) The Deliverables shall comply with agreement between Parties and will not contain significant shortcomings that make their further use impossible or difficult.

(5) Deliverables do not contain and will not contain any viruses, computer worms, catchers, counters, timers, limiting operational measures or copy protection that will in any way affect the operation of the Chemonics's product, making it difficult or impossible to use the Chemonics's product for its intended purpose. If Chemonics finds any of the above defects, he must immediately notify the Subcontractor of such defects. The Subcontractor shall rectify the disadvantages within the term provided by Chemonics in such a way that Chemonics's product operates correctly and all lost, damaged or data were recovered as fully as possible. The Subcontractor carries out elimination of shortcomings free of charge;

(6) The Subcontractor shall not, during the provision of the Services, infringe or illegally appropriate the intellectual property rights to works, inventions, utility models, industrial designs, trademarks, trade secrets of third parties. If any materials used by the Subcontractor for the execution of the Subcontract contain objects belonging to a third party, the Subcontractor is obliged to obtain a license from the right holder, which allows the appropriate use, and gives the Subcontractor the right to sublicense such use without additional fees;

(7) All rights that will be transferred (assigned) to Chemonics under

всіх країн світу та з правом субліцензування на використання Попередніх творів Кімонікс всіма способами зазначеними у розділі G цього Субконтракту.

(s) Сторони домовились що Загальна фіксована ціна, визначена у цьому Субконтракті включає авторську винагороду Субпідрядника за передачу (відчуження) всіх виключних майнових прав інтелектуальної власності на всі Результати, незалежно від кількості чи обсягу об'єктів, що становлять Результати. Сума винагороди за передачу (відчуження) всіх виключних майнових прав інтелектуальної власності на всі Результати обчислюється як 0% від Загальної фіксованої ціни.

(t) Субпідрядник цим заявляє, гарантує й зобов'язується, що:

(1) Результати будуть результатом власної інтелектуальної діяльності їх авторів і Субпідрядник має належні повноваження для передачі, відчуження і надання Кімонікс всіх прав на Результати за цим Субконтрактом.

(2) Результати не порушуватимуть будь-яких цивільних прав третіх осіб, в тому числі майнових авторських прав, суміжних, та будь-яких інших прав інтелектуальної власності третіх осіб, а також не заподіюватимуть шкоду честі, гідності, діловій репутації будь-якої особи, а також відповідатимуть чинному законодавству України.

(3) Субпідрядник отримає всі згоди, дозволи, ліцензії, та всі виключні майнові права інтелектуальної власності від усіх третіх осіб, у тому числі тих, які брали участь у створенні об'єктів інтелектуальної власності, на всі об'єкти інтелектуальної власності, створені на підставі цього Субконтракту.

(4) Результати відповідатимуть домовленості Сторін, та не міститимуть істотних недоліків, що унеможливають або ускладнюють їх подальше використання.

(5) Результати не містять та не міститимуть будь-яких вірусів, комп'ютерних хробаків, уловлювачів, лічильників, таймерів, лімітуючих операційних заходів чи захисту від копіювання, що будь-яким чином вплинуть на функціонування Результату Кімонікс, що ускладнить або унеможливить використання продукту Кімонікс за його призначенням. Якщо Кімонікс виявить будь-які з вказаних вище ушкоджень, він повинен негайно повідомити Субпідрядника про такий недолік. Субпідрядник зобов'язаний усунути вказане ушкодження у строк, встановлений Кімонікс, таким чином, щоб продукт Кімонікс безперешкодно безперервно функціонував за своїм призначенням та всі втрачені, пошкоджені або іншим чином уражені дані були відновлені, наскільки це можливо. Субпідрядник здійснює усунення недоліків безоплатно;

(6) Субпідрядник не буде порушувати або незаконно привласнювати собі права інтелектуальної власності на твори, винаходи, корисні моделі, промислові зразки, торговельні марки, комерційну таємницю третіх осіб. Якщо будь-які матеріали, використані Виконавцем для виконання Субконтракту містять об'єкти, що належать третій особі, Субпідрядник зобов'язаний отримати ліцензію від правовласника, яка дозволяє відповідне використання, та надає Субпідряднику право субліцензувати таке використання без додаткових виплат;

(7) Всі права, які будуть передані (відчужені) ним Кімонікс,

this Subcontract will arise and belong to the Subcontractor at the time of transfer (assignment) on legal grounds, and Chemonics will not have to obtain any other permits or licenses for use intellectual property or pay additional funds to the Subcontractor or third parties for the use of intellectual property related to the Deliverables;

(8) The Subcontractor will not distribute any part of the Deliverables on the Internet under the terms of the GNU General Public License, BSD License, Creative Commons, and/or any other public licenses. In case of violation of this condition of the Subcontract and/or detection by Chemonics the fact of publication of any Deliverables and/or its components on the Internet, the Subcontractor shall take all possible measures to terminate access to these intellectual property at the request of Chemonics. Chemonics reserves the right to take any available measures to recover from the Subcontractor all tangible and intangible, existing and potential damages incurred by such distribution;

(9) Any author of the Deliverables has duly obtained the consent of the other spouse to the transfer, assignment of all exclusive intellectual property rights to the Deliverables under this Agreement, if the author is married or in a de facto marital relationship

(10) The Subcontractor's warranties are valid in case of subsequent transfer (assignment) of exclusive intellectual property rights to the Deliverables by Chemonics to third parties in future, and the Subcontractor under this Subcontract is liable to any subsequent owner of exclusive intellectual property rights to the Deliverables during the term (protection) of these rights in all countries within the scope and content of the guarantees and obligations he has provided to Chemonics.

(11) Termination of this Subcontract does not entail termination of paragraph (t) of section G of the Subcontract, its provisions continue to apply throughout the period during which claims, demands, lawsuits for misuse of the Deliverables by Chemonics may be filed and satisfied.

Section H. Indemnity and Subcontractor Waiver of Benefits

The Subcontractor shall defend, indemnify, and hold harmless Chemonics from any loss, damage, liability, claims, demands, suits, or judgments ("Claims") including any reasonable attorney's fees, and costs, as a result of any damage or injury to Chemonics or its employees, directors, officers, or agents, or properties, or for any injury to third persons (including, but not limited to Claims by Subcontractor's employees, directors, officers or agents) or their property which is directly or indirectly caused by the negligence, willful misconduct, breach of this Subcontract, or violation of statutory duties of Subcontractor, or its employees, officers, directors, or agents, arising out of or in connection with the performance of this Subcontract unless such Claim is caused by, or resulting from, a material breach of this Subcontract by Chemonics.

виникнуть та будуть належати Субпідряднику на момент передачі (відчуження) на законних підставах, і Кімонікс не доведеться отримувати жодні інші дозволи чи ліцензії на використання об'єктів інтелектуальної власності або сплачувати додаткові кошти Субпідряднику чи третім особам за використання об'єктів інтелектуальної власності, пов'язаних із Deliverablesами;

(8) Субпідрядник не буде поширювати будь-які частини Deliverablesів в мережі Інтернет на умовах ліцензій GNU General Public License, BSD License, Creative Commons та/або будь-яких інших публічних ліцензій. У випадку порушення цієї умови Субконтракту та / або виявлення Кімонікс факту оприлюднення будь-якого Deliverablesу та/або їх складових в мережі Інтернет, Субпідрядник вживатиме всіх можливих заходів для припинення доступу до вказаних Deliverablesів на вимогу Кімонікс. Кімонікс залишає за собою право вживати будь-яких доступних заходів для відшкодування Субпідрядником всієї майнової та немайнової, заподіяної та такої, що може бути заподіяна, шкоди, спричиненої таким поширенням;

(9) Будь-який автор Результатів належним чином отримав згоду другого з подружжя на передачу, відчуження усіх виключних майнових прав інтелектуальної власності на Результати за цим Субконтрактом, якщо автор перебуває в шлюбі або у фактичних шлюбних відносинах.

(10) Гарантії Субпідрядника діють у випадку передачі (відчуження) Кімонікс третім особам в майбутньому виключних майнових прав інтелектуальної власності на Результати, та Субпідрядник відповідно до даного Субконтракту несе відповідальність перед будь-яким наступним власником виключних майнових прав інтелектуальної власності на Результати протягом строку дії (охорони) цих прав на території всіх країн світу в рамках такого обсягу та змісту гарантій та зобов'язань, які він надав Кімонікс.

(11) Припинення дії цього Субконтракту не спричиняє припинення дії пункту (t) розділу G Субконтракту, його положення продовжують діяти протягом всього строку, впродовж якого можуть бути заявлені та задоволені претензії, вимоги, позови щодо неправомірного використання Кімонікс Результатів.

Section H. Відшкодування збитків і відмова Субпідрядника від привілеїв

Субпідрядник забезпечує судовий захист, гарантує відшкодування стягнутих сум та убезпечує Кімонікс від відповідальності внаслідок будь-яких збитків, шкоди, зобов'язань, претензій, вимог, проваджень або виконання судових рішень ("Претензії"), включно з оплатою обґрунтованих судових витрат і винагород спеціалістів, що виникли в результаті завдання будь-якої шкоди або тілесних ушкоджень компанії Кімонікс або її працівникам, директорам, посадовим особам або агентам, або шкоду майну, і за будь-які тілесні ушкодження третіх осіб (у тому числі, зокрема, за Претензіями працівників, директорів, посадових осіб або агентів Субпідрядника) або шкоду майну, які були прямо чи опосередковано спричинені халатністю, умисними неправомірними діями, порушенням цього Субконтракту або порушенням законних обов'язків Субпідрядника або його працівників, директорів, посадових осіб або агентів, виникли в результаті або у зв'язку з виконанням цього Субконтракту, крім

випадків, коли така Претензія спричинена або є результатом суттєвого порушення цього Субконтракту компанією Кімонікс.

Section I. Compliance with Applicable Laws and Regulations

(a) The Subcontractor shall perform all work, and comply in all respects, with applicable laws, ordinances, codes, regulations, and other authoritative rules of the United States and its political subdivisions and with the standards of relevant licensing boards and professional associations. The Subcontractor shall also comply with the applicable USAID regulations governing this subcontract, which are incorporated by reference into this subcontract, and appear in Section Z, Clauses Incorporated by Reference.

(b) This contract shall be governed and construed under the laws of the District of Columbia, except that subcontract provisions and requirements that are based on government contract laws, regulations, or Federal Acquisition Regulation clauses shall be construed in accordance with the federal common law of Government Contracts as represented by decisions of the Federal Courts, and the Armed Services and Civilian Boards of Contract Appeals.

(c) The Subcontractor shall further undertake to perform the services hereunder in accordance with the highest standards of professional and ethical competence and integrity in Subcontractor's industry and to ensure that Subcontractor's employees assigned to perform any services under this subcontract will conduct themselves in a manner consistent therewith.

- 1 The Subcontractor shall exercise due diligence to prevent and detect criminal conduct and otherwise promote an organizational culture that encourages ethical conduct and a commitment to compliance with law.
- 2 The Subcontractor shall timely disclose, in writing, to Chemonics and the USAID Office of the Inspector General (OIG), whenever, in connection with this subcontract, or any Order issued hereunder, if applicable, the Subcontractor has credible evidence that a principal, employee, agent, or subcontractor of the Subcontractor has committed a violation of the provisions against fraud, conflict of interest, bribery or gratuity, or false claims found in this subcontract.
- 3 The Subcontractor shall refer to FAR 52.203-13 Contractor Code of Business Ethics and Conduct incorporated by reference herein for applicability of additional requirements."

Section J. Privity of Contract and Communications

The Subcontractor shall not communicate with Chemonics' client in connection with this Subcontract, except as expressly permitted, in writing, by Chemonics. All approvals required from USAID shall be obtained through Chemonics.

This provision does not prohibit the Subcontractor from communicating with the client with respect to:

Section I. Дотримання відповідного законодавства та стандартів

(a) Субпідрядник повинен виконувати усі роботи згідно з усіма застосовними законами, постановами, кодексами, положеннями та іншими нормативними актами Сполучених Штатів Америки та їх адміністративно-територіальних одиниць, а також стандартами відповідних органів, що видають ліцензії, та професійних асоціацій. Субпідрядник також повинен дотримуватися застосовних положень USAID, що регулюють цей субконтракт і які включені до цього субконтракту шляхом посилання і містяться у Розділі Z «Положення, що включені шляхом посилання».

(b) Цей контракт регулюється і тлумачиться відповідно до законодавства Округу Колумбія, але положення та вимоги субконтракту, що базуються на законах і регламентах про державні контракти або Правилах закупівель для федеральних потреб, повинні тлумачитися відповідно до федерального загального закону про державні контракти, відображеного в рішеннях федеральних судів, військових та цивільних рад з розгляду апеляцій за контрактами.

(c) Субпідрядник зобов'язується надавати послуги за цим Субконтрактом відповідно до найвищих стандартів професіоналізму, етики та добросовісної праці у галузі Субпідрядника, а також забезпечувати відповідну поведінку працівників, призначених надавати будь-які послуги за цим Субконтрактом.

1. Субпідрядник повинен з належною старанністю запобігати та виявляти злочинну поведінку, а також іншим чином сприяти розвитку організаційної культури, що заохочує етичну поведінку та дотримання закону.
2. Щоразу, коли Субпідрядник матиме надійні докази того, що у зв'язку з цим субконтрактом або будь-яким Замовленням, зробленим за цим субконтрактом, принципал, працівник, агент або субпідрядник Субпідрядника порушив положення цього субконтракту, що стосуються шахрайства, конфлікту інтересів, хабарництва або фальшивих правдомагань, він повинен своєчасно повідомити про це у письмовій формі компанію Кімонікс і Офіс генерального інспектора (OIG) USAID.
3. Щодо застосування додаткових вимог Субпідрядник повинен керуватися положеннями FAR 52.203-13 "Правила ділової етики для підрядників", що включені до цього субконтракту шляхом посилання.

Section J. Договірні правовідносини та комунікації

Субпідрядник не повинен спілкуватися з клієнтом компанії Кімонікс стосовно цього Субконтракту, крім випадків, коли це прямо дозволено компанією Кімонікс у письмовій формі. Всі дозволи, що вимагаються від USAID, повинні отримуватися через компанію Кімонікс.

Це положення не забороняє Субпідряднику спілкуватися з клієнтом щодо:

- (a) matters the Subcontractor is required by law to communicate to the U.S. Government;
- (b) an ethics or anti-corruption matter;
- (c) any matter for which this Subcontract, including a FAR or AIDAR clause is included in this Subcontract, provides for direct communication by the Subcontractor to the U.S. Government; or
- (d) if Subcontractor is a U.S. small business concern, any material matter pertaining to payment or utilization.

Section K. Protecting Chemonics' Interests when Subcontractor is Named on Suspected Terrorists or Blocked Individuals Lists, Ineligible to Receive USAID Funding, or Suspended, Debarred or Excluded from Receiving Federal Funds

In addition to any other rights provided under this subcontract, it is further understood and agreed that Chemonics shall be at liberty to terminate this subcontract immediately at any time following any of the following conditions:

- (a) the Subcontractor is named on any list of suspected terrorists or blocked individuals maintained by the U.S. Government, including but not limited to (a) the Annex to Executive Order No. 13224 (2001) (Executive Order Blocking Property and Prohibiting Transactions with Persons Who Commit, Threaten to Commit, or Support Terrorism), or (b) the List of Specially Designated Nationals and Blocked persons maintained by the Office of Foreign Assets Control of the U.S. Department of the Treasury;
- (b) USAID determines that the Subcontractor is ineligible to receive USAID funding pursuant to U.S. laws and regulations; or
- (c) the Subcontractor is identified on the U.S. Government's Excluded Party List System, or successor listing, as being suspended, debarred, or excluded from receiving federal awards or assistance.

Notwithstanding any other provision of the Subcontract, upon such termination the Subcontractor shall have no right to receive any further payments.

Section L. Governing Law and Resolution of Disputes

(a) *Governing law.* This Subcontract shall be governed and construed under the laws of the District of Columbia, except that subcontract provisions and requirements that are based on government contract laws, regulations, or Federal Acquisition Regulation clauses shall be construed in accordance with the federal common law of Government Contracts as represented by decisions of the Federal Courts, and the Armed Services and Civilian Boards of Contract Appeals.

(b) *Disputes based on Client Actions.*

- (a) питань, які Субпідрядник за законом зобов'язаний повідомляти Уряду США;
- (b) етичних або антикорупційних питань;
- (c) будь-яких питань, стосовно яких цей Субконтракт, включаючи положення FAR або AIDAR, включені до цього Субконтракту, передбачає пряму комунікацію між Субпідрядником і урядом США; або
- (d) будь-яких важливих питань, що стосуються здійснення оплати або залучення до роботи, якщо Субпідрядник у США має статус компанії малого бізнесу.

Section K. Захист інтересів компанії Кімонікс у разі, якщо Субпідрядник внесений у списки підозрюваних у тероризмі або заборонених осіб, які не мають права отримувати фінансову допомогу від USAID, або осіб, яким призупинено, відмовлено чи заборонено отримувати фінансування з федеральних фондів

На додачу до будь-яких інших прав, передбачених цим субконтрактом, Сторони розуміють і погоджуються, що Кімонікс має право дострокового припинення цього субконтракту у випадку настання будь-якої з наступних умов:

- (a) Появи Субпідрядника у будь-якому списку підозрюваних в тероризмі або заборонених осіб, який веде Уряд США, включаючи, але не обмежуючись наступним: (a) Додатку до Урядового розпорядження №13224 (2001) (Урядове розпорядження щодо блокування майна та заборони операцій з особами, які вчиняють терористичні дії, загрожують їх вчиненням або підтримують тероризм), або (b) Переліку особливих категорій осіб та заборонених осіб, який веде Управління контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США;
- (b) USAID встановить, що Субпідрядник не має права отримувати фінансування від USAID відповідно до законів і нормативних положень США; або
- (c) Субпідрядник буде ідентифікований у Системі обліку виключених постачальників уряду США або у переліку наступників таких постачальників, яким призупинялось, було відмовлено або заборонено отримувати федеральні контракти або допомогу.

Незважаючи на будь-які інші положення Субконтракту, після такого припинення Субпідрядник не має права на подальше фінансування.

Section L. Застосовне законодавство та вирішення спорів

(a) *Застосовне законодавство.* Цей Субконтракт регулюються та тлумачиться відповідно до законодавства округу Колумбія, за винятком того, що положення та вимоги субконтракту, що базуються на законах і регламентах, які стосуються державних контрактів, або Правилах закупівель для федеральних потреб, повинні тлумачитися відповідно до федерального загального закону про державні контракти, представленого рішеннями федеральних судів, військових і цивільних рад з розгляду апеляцій за контрактами.

(b) *Спори на основі дій Клієнта.*

(1) Any decision of the Government under the Prime Contract, if binding on Chemonics, shall also bind the Subcontractor to the extent that it relates to this Subcontract, provided that Chemonics shall have promptly notified the Subcontractor of such decision and, if requested by Subcontractor, shall have brought suit or filed claim, as appropriate against the Government, or, in alternative, agreed to sponsor Subcontractor's suit or claim. A final judgment in any such suit or final disposition of such claim shall be conclusive upon the Subcontractor.

(2) For any action brought, or sponsored, by Chemonics on behalf of the Subcontractor pursuant to this clause, the Subcontractor agrees to indemnify and hold Chemonics harmless from all costs and expenses incurred by Chemonics in prosecuting or sponsoring any such appeal.

(c) *Other Disputes.* All disputes not covered under subparagraph (b) above shall be resolved by arbitration administered by the American Arbitration Association in accordance with its Commercial Arbitration Rules. Arbitration shall be conducted in Washington, DC. Arbitrators shall be empowered to award only direct damages consistent with the terms of this Agreement. Each party shall bear its own costs of arbitration, including attorneys' and experts' fees. An arbitration decision shall be final and judgment may be entered upon it in accordance with applicable law in any court having jurisdiction.

(d) *Duty to Continue to Perform.* Notwithstanding any such dispute, the Subcontractor shall proceed diligently with performance under this Subcontract in accordance with the Contractor's directions.

(e) *Limitations.* Chemonics' entire liability for claims arising from or related to this Subcontract will in no event exceed the total subcontract fixed price. Except for indemnification obligations, neither the Subcontractor or Chemonics will have any liability arising from or related to this Subcontract for (i) special, incidental, exemplary, or indirect damages, or for any economic consequential damages, or (ii) lost profits, business, revenue, goodwill or anticipated savings, even if any of the foregoing is foreseeable or even if a party has been advised of the possibility of such damages.

The Subcontractor acknowledges and agrees that it has no direct action against the U.S. Government or USAID for any claims arising under this Subcontract.

Section M. Set-Off Clause

Chemonics reserves the right of set-off against amounts payable to Subcontractor under this Subcontract or any other agreement the amount of any claim or refunds Chemonics may have against Subcontractor.

Section N. Assignment and Delegation

This Subcontract agreement may not be assigned or delegated, in

(1) Будь-яке рішення Уряду за Основним контрактом, якщо воно є обов'язковим для компанії Кімонікс, також буде обов'язковим для Субпідрядника тією мірою, якою воно стосується даного Субконтракту, за умови, що компанія Кімонікс своєчасно повідомить Субпідрядника про таке рішення і на вимогу Субпідрядника подасть позов або претензію, в залежності від обставин, проти Уряду, або ж погодиться спонсорувати позов або претензію з боку Субпідрядника. Остаточне судове рішення за будь-яким таким позовом або претензією не підлягають оскарженню Субпідрядником.

(2) У випадку будь-якого позову, поданого або спонсорованого компанією Кімонікс відповідно до цього пункту, Субпідрядник погоджується гарантувати відшкодування стягнутих сум і забезпечити компанію Кімонікс від усіх витрат і видатків, понесених нею під час судового переслідування або спонсування будь-якої такої апеляції.

(c) *Інші спори.* Усі спори, не передбачені підпунктом (b) вище, повинні вирішуватися шляхом арбітражу згідно з регламентом Американської арбітражної асоціації та її Правилами комерційного арбітражу. Арбітраж повинен проводитися у місті Вашингтон, округ Колумбія. Третейські судді будуть уповноважені виносити рішення тільки по відшкодуванню прямих збитків відповідно до умов цього Договору. Кожна зі сторін самостійно нестиме витрати, пов'язані з арбітражним розглядом, включно з оплатою послуг юристів і експертів. Арбітражне рішення буде кінцевим і на його основі може бути винесене судове рішення згідно з чинним законодавством у будь-якому суді, під юрисдикцію якого попадає спір.

(d) *Зобов'язання продовжувати діяльність.* Незважаючи на будь-які спори, Субпідрядник повинен продовжувати сумлінно виконувати свої зобов'язання за цим Субконтрактом згідно з вказівками Підрядника.

(e) *Обмеження.* Загальна відповідальність Кімонікс за претензіями, що випливають із цього Субконтракту або пов'язані з ним, у жодному випадку не перевищуватиме загальну фіксовану ціну субконтракту. За винятком зобов'язання з погашення відповідальності, на Субпідрядник, ані Кімонікс, не нестимуть жодної відповідальності, що випливає з цього Субконтракту або пов'язана з ним, за (i) реальні, побічні, штрафні або непрямі збитки, або (ii) втрачену вигоду, можливість ділової співпраці, дохід, ділову репутацію та очікувані заощадження, навіть якщо їх можна було передбачити, і навіть якщо сторона була повідомлена про можливість таких збитків.

Субпідрядник підтверджує та погоджується, що він не подавав прямих позовів проти Уряду США або USAID за будь-якими претензіями, що випливають із цього Субконтракту.

Section M. Положення щодо вирахування боргу з сум наступних виплат

Компанія Кімонікс залишає за собою право на залік будь-яких сум, що підлягають сплаті Субпідряднику за цим Субконтрактом або будь-яким іншим договором, у рахунок будь-якої вимоги або відшкодування, які Кімонікс може мати по відношенню до Субпідрядника.

Section N. Переуступка та делегування

Субпідрядник не має права в цілому або частково переуступати

whole or in part, by the Subcontractor without the written consent of Chemonics. Absent such consent, any assignment is void.

Section O. Organizational Conflicts of Interest

It is understood and agreed that some of the work performed under this subcontract may place the Subcontractor or its personnel in the position of having an organizational conflict of interest. Such an organizational conflict of interest may impair the objectivity of the Subcontractor or its personnel in performing the work. To preclude or mitigate any potential conflicts of interest, Subcontractor agrees not to undertake any activity which may result in an organizational conflict of interest without first notifying Chemonics of such potential conflict of interest and receiving Chemonics written approval to undertake such activities.

Section P. Gratuities and Anti-Kickback

(a) Subcontractor shall not offer or give a kickback or gratuity (in the form of entertainment, gifts, or otherwise) for the purpose of obtaining or rewarding favorable treatment as a Chemonics supplier.

(b) By accepting this Subcontract, Subcontractor certifies and represents that it has not made or solicited and will not make or solicit kickbacks in violation of FAR 52.203-7 or the Anti-Kickback Act of 1986 (41 USC 51-58), both of which are incorporated herein by this specific reference, except that paragraph (c)(1) of FAR 52.203-7 shall not apply.

Section Q. Terrorist Financing Prohibition/ Executive Order 13224

The Subcontractor (including its employees, consultants and agents) by entering into this subcontract certifies that it does not engage, support or finance individuals and/or organizations associated with terrorism. The Subcontractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. A list of entities and individuals subject to restrictions, prohibitions and sanctions can be found at the web site of the Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), at <http://treasury.gov/ofac>. It is the legal responsibility of the Subcontractor to ensure compliance with the Executive Order 13224 and other U.S. laws prohibiting terrorist financing. This provision must be included in all subcontracts or subawards issued under this subcontract.

Section R. Restrictions on Certain Foreign Purchases (FAR 52.225-13)

Except as authorized by the Department of Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), the Subcontractor shall not acquire for its use in the performance of this subcontract, any supplies or services if any proclamation, U.S. Executive Order, U.S. statute, or OFAC's implementing regulations (31 CFR Chapter V), would prohibit such a transaction by a U.S. person, as defined by law.

або делегувати цей Субконтракт без письмової згоди компанії Кімонікс. За відсутності такої згоди будь-яка переуступка не має юридичної сили.

Section O. Організаційні конфлікти інтересів

Розуміється та погоджено, що деякі види робіт, що виконуються за цим субконтрактом, можуть поставити Субпідрядника чи його персонал у становище організаційного конфлікту інтересів. Такий організаційний конфлікт інтересів може порушити об'єктивність Субпідрядника чи його персоналу при виконанні робіт. Щоб запобігти або пом'якшити будь-які потенційні конфлікти інтересів, Субпідрядник погоджується не вчиняти жодних дій, що можуть призвести до організаційного конфлікту інтересів, без попереднього повідомлення Кімонікс про такий потенційний конфлікт інтересів і отримання письмової згоди Кімонікс на вчинення таких дій.

Section P. Хабарі та боротьба з відкатами

(a) Субпідрядник не повинен пропонувати чи давати «відкати» або хабарі (у формі розважальних заходів, подарунків або в іншій формі) з метою отримання чи у якості винагороди за сприятливе ставлення як до постачальника компанії Кімонікс.

(b) Приймаючи цей Субконтракт, Субпідрядник засвідчує та заявляє, що він не давав і не вимагав та не даватиме і не вимагатиме «відкати», що є порушенням FAR 52.203-7 або Закону про боротьбу з «відкатами» 1986 року (41 USC 51-58). Обидва згадані документи включені до цього Субконтракту шляхом цього посилання, окрім параграфу (c)(1) FAR 52.203-7, який не буде застосовуватися.

Section Q. Заборона фінансування тероризму/ Виконавчий наказ 13224

Укладаючи цей Субконтракт, Субпідрядник (включно з його працівниками, консультантами й агентами) засвідчує, що він не бере участь, не підтримує та не фінансує осіб та/або організацій, які пов'язані з тероризмом. Субпідряднику нагадали про те, що урядові розпорядження США та законодавство США забороняють здійснювати операції, а також надавати ресурси та підтримку фізичним особам і організаціям, пов'язаним із тероризмом. Перелік фізичних і юридичних осіб, на яких поширюються обмеження, заборони та санкції, розміщено на веб сайті Управління контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) за адресою <http://treasury.gov/ofac>. Субпідрядник несе відповідальність за законом за дотримання вимог Виконавчого наказу 13224 і інших законів США, що забороняють фінансування терористів. Це положення повинно відображатися у всіх угодах субпідряду, що укладатимуться або присуджуватимуться відповідно до цього субконтракту.

Section R. Обмеження на певні іноземні закупівлі (FAR 52.225-13)

Крім випадків, дозволених Управлінням контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC), Субпідрядник не має права придбавати з метою використання для виконання цього Субконтракту будь-які товари чи послуги, якщо будь-яка прокламація, розпорядження, закон США або виконавчі правила OFAC (Розділ V, частина 31 Кодексу

Except as authorized by OFAC, most transactions involving Cuba, Iran, North Korea, and Syria are prohibited, including importing/exporting to/from the United States, engaging in financial transactions, or facilitating any prohibited transactions by third parties. Lists of entities and individuals subject to economic sanctions – which are updated routinely - are included in OFAC’s List of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>. It is the Subcontractor’s responsibility to remain informed as to sanctioned parties and to ensure compliance with all relevant U.S. sanctions and trade restrictions. More information about these restrictions, as well as updates, is available in the OFAC’s regulations at 31 CFR Chapter V and/or on OFAC’s website at <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac>.

The Subcontractor shall insert this clause, including this paragraph, in all subcontracts and subawards issued under this subcontract.

Section S. Compliance with U.S. Export Laws

Subcontractor warrants and agrees to comply with all U.S. export laws and regulations and other applicable U.S. law and regulations, including but not limited to: (i) the Arms Export Control Act (AECA), 22 U.S.C. 2778 and 2779; (ii) Trading with the Enemy Act (TWEA), 50 U.S.C. App. §§ 1-44; (iii) International Traffic in Arms Regulations (ITAR), 22 C.F.R. Parts 120-130.; (iv) Export Administration Act (EAA) of 1979 and the Export Administration Regulations (EAR) 15 C.F.R. Parts 730-774, (including the EAR anti-boycott provision); (v) the International Emergency Economic Powers Act (IEEPA), 50 U.S.C. 1701-1706 and Executive Orders of the President under IEEPA, 50 U.S.C. app. §§ 2401-2420; (vi) Office of Foreign Asset Controls (OFAC) Regulations, 31 C.F.R. Parts 500-598; and (vii) other applicable U.S. laws and regulations.

As required, subject to Chemonics’ prior approval for all exports or imports under the Subcontract, Subcontractor shall determine any export license, reporting, filing or other requirements, obtain any export license or other official authorization, and carry out any customs formalities for the export of goods or services. Subcontractor agrees to cooperate in providing any reports, authorizations, or other documentation related to export compliance requested by Chemonics. Subcontractor agrees to indemnify, hold harmless and defend Chemonics for any losses, liabilities and claims, including as penalties or fines as a result of any regulatory action taken against Chemonics as a result of Subcontractor’s non-compliance with this provision.

Section T. Compliance with U.S. Anti-Corruption Regulations

Subcontractor represents and warrants that it shall comply fully with the anti-bribery provisions of the U.S. Foreign Corrupt Practices

федеральних правил США) забороняє здійснення такої транзакції фізичною особою зі США.

Крім випадків, дозволених Управлінням контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC), більшість транзакцій з контрагентами з Куби, Ірану, Північної Кореї та Сирії, в тому числі імпорту/експорту до/зі США, участь у фінансових транзакціях або сприяння будь-яким забороненим транзакціям третіх сторін, заборонені. Регулярно оновлюваний перелік фізичних і юридичних осіб, на яких поширюються економічні санкції, наведений у Списку громадян особливих категорій і заборонених осіб OFAC, який розміщений за адресою <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn>. Субпідрядник зобов’язаний ознайомлюватися з переліком сторін, на які поширюються санкції, та дотримуватися усіх відповідних санкцій і торгових обмежень США. Докладніша, а також оновлена, інформація про зазначені обмеження наведена у Правилах OFAC (Розділ V, глава 31 Кодексу федеральних правил США) та/або на веб сайті OFAC за адресою <http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac>.

Субпідрядник зобов’язаний включати цей пункт, включно з цим параграфом, у всі угоди субпідряду, що укладатимуться або присуджуватимуться відповідно до цього субконтракту.

Section S. Дотримання вимог законодавства США щодо експорту

Субпідрядник гарантує та погоджується дотримуватися вимог усіх торгових законів і нормативних актів США, а також інших застосовних законів і нормативних актів США, включаючи, зокрема: (i) Закон про контроль за експортом озброєнь (AECA), 22 U.S.C. 2778 і 2779; (ii) Закон про торгівлю з ворожими державами (TWEA), 50 U.S.C. App. §§ 1-44; (iii) Міжнародні правила торгівлі зброєю (ITAR), 22 C.F.R. Частина 120-130.; (iv) Акт про контроль над експортом (EAA) від 1979 і Правила експортного контролю (EAR) 15 C.F.R. Частина 730-774 (включно з положенням EAR щодо неучасті в бойкотах); (v) Закон США про економічні повноваження у випадку надзвичайних ситуацій, що створюються зовнішньою загрозою (IEEPA), 50 U.S.C. 1701-1706 і Виконавчі накази Президента за IEEPA, 50 U.S.C. app. §§ 2401-2420; (vi) регламенти Управління контролю за іноземними активами (OFAC), 31 C.F.R. Частина 500-598; і (vii) інші застосовні закони та нормативні акти США.

За необхідності та за попереднім погодженням з компанією Кімонікс усіх експортних і імпортних операцій за цим Субконтрактом, Субпідрядник зобов’язаний з’ясувати усі вимоги до одержання експортних ліцензій, звітів, реєстрацій чи інші вимоги, одержати будь-які експортні ліцензії та інші офіційні дозволи та здійснити усі митні процедури, необхідні для експорту товарів або послуг. Субпідрядник погоджується співпрацювати у наданні усіх звітів, дозволів чи інших документів, які необхідні для здійснення експортних операцій, на запит Кімонікс. Субпідрядник погоджується відшкодовувати збитки, звільняти від відповідальності та захищати Кімонікс від будь-яких втрат, зобов’язань і претензій, в тому числі неустойок і штрафів, що виникають в результаті регулятивних заходів проти Кімонікс внаслідок недотримання Субпідрядником цього положення.

Section T. Дотримання вимог антикорупційних правил США

Субпідрядник заявляє і гарантує, що він повністю дотримуватиметься положень Закону США про протидію

Act, as amended (“FCPA”), as well as the a) UN Convention against Corruption (UNCAC), b) OECD Convention on the Bribery of Foreign Public Officials (OECD Convention); and c) any other applicable local anti-corruption laws, rules, and regulations if any part of this subcontract will be performed outside of the United States of America. Specifically, Subcontractor understands and agrees that it shall be unlawful for the Subcontractor and/or any officer, director, employee or agent of the Subcontractor to make any kind of offer, payment, promise to pay, or authorization of the payment of any money, or offer, gift, promise to give, or authorization of the giving of anything of value to:

- (a) *any foreign official* (or foreign political party) for purposes of either influencing any act or decision of such foreign official in his official capacity, or inducing such foreign official to do or omit to do any act in violation of the lawful duty of such official, or securing any improper advantage, or inducing such foreign official to use his influence with a foreign government, or instrumentality thereof, to affect or influence any act or decision of such government or instrumentality in order to assist such person in obtaining or retaining business for or with, or directing business to any person; or
- (b) *any person*, while knowing that all or a portion of such money or thing of value will be offered, given, or promised, directly or indirectly, to any foreign official (or foreign political party), or to any candidate for foreign political office, for any of the prohibited purposes described above.

For purposes of this Subcontract “foreign official” means any appointed, elected, or honorary official or employee of a) a foreign government (or if this Subcontract is to be performed outside the United States than of the Host Country) or political party, or b) of a public international organization, or any person acting in an official capacity for or on behalf of any such government or department, agency, or instrumentality, or for or on behalf of any such public international organization (e.g., the UN, DFID, or WHO, or the World Bank).

For purposes of this Article, the “government” includes any agency, department, embassy, or other governmental entity, and any company or other entity owned or controlled by the government.

Section U. Subcontractor Performance Standards

(a) Subcontractor agrees to provide the services required hereunder in accordance with the requirements set forth in this Subcontract. Subcontractor undertakes to perform the services hereunder in accordance with the highest standards of professional and ethical competence and integrity in Subcontractor’s industry and to ensure that employees assigned to perform any services under this subcontract will conduct themselves in a manner consistent therewith. The services will be rendered by Subcontractor: (1) in an efficient, safe, courteous, and businesslike manner; (2) in accordance with any specific instructions issued from time to time by

корупції за кордоном зі змінами (“FCPA”), а також а) Конвенції ООН щодо протидії корупції (UNCAC), б) Конвенції ОЕСР щодо боротьби з підкупом посадових осіб іноземних держав (Конвенція ОЕСР); і с) усіх інших відповідних місцевих антикорупційних законів, норм і постанов, якщо будь-яка частина цього Субконтракту буде виконуватися поза межами Сполучених Штатів Америки. Зокрема, Субпідрядник усвідомлює і погоджується з тим, що для Субпідрядника та/або будь-якого службовця, директора, працівника чи представника Субпідрядника є незаконним робити будь-яку пропозицію, виплату, обіцянку виплатити чи дозволяти виплатити будь-які кошти, або пропонувати, дарувати, обіцяти надати чи дозволяти надання будь-яких коштовних речей:

- (a) *будь-яким іноземним посадовцям* (або іноземним політичним партіям) з метою здійснення впливу на дії або рішення іноземного посадовця під час виконання його посадових обов’язків, спонукання іноземного посадовця до дії або бездіяльності, що порушує встановлені законом обов’язки такого посадовця, отримання необґрунтованого привілею, спонукання іноземного посадовця застосувати свій вплив на іноземний уряд або державні органи для впливу на дії чи рішення такого уряду або державних органів з метою сприяння такій особі в отриманні чи збереженні комерційного інтересу на користь будь-якої особи чи спільно з будь-якою особою або передачі комерційного інтересу будь-якій особі; або
- (b) *будь-якій особі*, при цьому усвідомлюючи, що кошти або цінні предмети будуть повністю або частково запропоновані, надані або обіцяні, прямо чи опосередковано, будь-якому іноземному посадовцю (або іноземній політичній партії) або кандидату на іноземну державну посаду у будь-яких із заборонених цілей, зазначених вище.

Для цілей цього Субконтракту, «іноземний посадовець» означатиме будь-якого призначеного, обраного або почесного посадовця чи співробітника а) іноземного уряду (а в разі виконання цього Субконтракту за межами Сполучених Штатів Америки – уряду країни виконання контракту) або політичної партії, б) міжнародної громадської організації або будь-яку особу, яка діє в офіційному порядку від імені або в інтересах будь-якого уряду, департаменту, агентства чи державного органу або від імені чи в інтересах будь-якої міжнародної громадської організації (наприклад, ООН, Міністерство Великої Британії з міжнародного розвитку, Всесвітня організація охорони здоров’я, Світовий банк).

Для цілей цієї Статті, термін «уряд» включатиме будь-які агентства, департаменти, посольства або інші органи державної влади, будь-які компанії чи інші суб’єкти, якими володіє чи контролює уряд.

Section U. Стандарти діяльності Субпідрядника

(A) Субпідрядник погоджується надавати послуги, що передбачені цим Субконтрактом, відповідно до вимог викладених у цьому Субконтракті. Субпідрядник зобов’язується надавати послуги за цим Субконтрактом відповідно до найвищих стандартів професіоналізму, етики та добросовісної праці у галузі Субпідрядника, а також забезпечувати відповідну поведінку працівників, призначених надавати будь-які послуги за цим Субконтрактом. Субпідрядник надаватиме послуги: (1) ефективно, безпечно, ввічливо та по-діловому; (2) відповідно до усіх конкретних

Chemonics; and (3) to the extent consistent with items (1) and (2), as economically as sound business judgment warrants. Subcontractor shall provide the services of qualified personnel through all stages of this subcontract. Subcontractor represents and warrants that it is in compliance with all the applicable laws of the United States and any other Jurisdiction in which the services shall be performed. Subcontractor shall perform the services as an independent Subcontractor with the general guidance of Chemonics. The Subcontractor's employees shall not act as agents or employees of Chemonics.

(b) Chemonics reserves the right to request the replacement of Subcontractor personnel and may terminate the subcontract due to nonperformance by the Subcontractor.

(c) Chemonics will use a variety of mechanisms to stay abreast of the Subcontractor's performance under the subcontract, and of general progress toward attainment of the subcontract objectives. These may include:

- 1) Business meetings between the subcontract team, Chemonics and/or USAID
- 2) Feedback from key partners
- 3) Site visits by Chemonics personnel
- 4) Meetings to review and assess periodic work plans and progress reports
- 5) Reports

Section V. Subcontractor Employee Whistleblower Rights

This Subcontract and Subcontractor employees working on this subcontract will be subject to the whistleblower rights and remedies in the pilot program on Contractor employee whistleblower protections established at 41 U.S.C. 4712 by section 828 of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2013 (Pub. L.112-239) and FAR 3.908.

The Subcontractor shall inform its employees in writing, in the predominant language of the workforce, of employee whistleblower rights and protections under 41 U.S.C. 4712, as described in section 3.908 of the Federal Acquisition Regulation.

If lower tier subcontracting is authorized in this subcontract, the Subcontractor shall insert the substance of this clause in all subcontracts over the simplified acquisition threshold.

Section W. Reporting on Subcontractor Data Pursuant to the Requirements of the Federal Funding Accountability and Transparency Act

a) Public Availability of Information. Pursuant to the requirements of FAR 52.204-10, Chemonics is required to report information regarding its award of subcontracts and sub-task orders under indefinite delivery/indefinite quantity subcontracts to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Subaward Reporting System (FSRS). This information will be made publicly available at <http://www.USASpending.gov>.

вказівок, які час від часу даватиме компанія Кімонікс; і (3) настільки економічно, наскільки це дозволяє раціональне підприємницьке судження та вимоги пунктів (1) і (2). Субпідрядник повинен забезпечувати послуги кваліфікованого персоналу на усіх етапах виконання цього Субконтракту. Субпідрядник заявляє та гарантує, що він відповідає усім застосовним законам Сполучених Штатів і будь-якої іншої юрисдикції, у якій надаватимуться послуги. Субпідрядник повинен надавати послуги як незалежний Субпідрядник, дотримуючись загальних вказівок Кімонікс. Працівники Субпідрядника не повинні діяти як агенти чи працівники Кімонікс.

(b) Кімонікс залишає за собою право вимагати заміни персоналу Субпідрядника і може припинити субконтракт у разі невиконання його умов Субпідрядником.

(c) Компанія Кімонікс використовуватиме різноманітні механізми для контролю виконання Субпідрядником умов субконтракту та загального прогресу досягнення цілей субконтракту. Вони можуть включати:

- 1) Ділові зустрічі представників Субпідрядника, компанії Кімонікс та/або USAID
- 2) Відгуки основних партнерів
- 3) Візити співробітників Кімонікс на об'єкти
- 4) Зустрічі для огляду та оцінювання періодичних робочих планів і звітів про хід виконання робіт
- 5) Звіти

Section V. Права інформаторів-працівників Субпідрядника

На цей Субконтракт і працівників Субпідрядника, які працюють в рамках цього субконтракту, поширюються права та засоби захисту прав у рамках пілотної програми захисту інформаторів-працівників Підрядника, передбаченої у Главі 41 §4712 Кодексу федеральних правил США Розділом 828 Закону "Про асигнування на національну оборону на 2013 фінансовий рік" (Публічний Закон 12-239) і FAR 3.908.

Субпідрядник повинен повідомити своїх працівників у письмовій формі домінуючою мовою робочої сили про права та захист працівників-інформаторів відповідно до положень Глави 41 §4712 Кодексу федеральних правил США, як описано у розділі 3.908 Правил закупівель для федеральних потреб.

Якщо цим субконтрактом дозволяється укладення субконтрактів нижчого порядку, Субпідрядник повинен включити зміст цього пункту до всіх субконтрактів, вартість яких перевищує поріг спрощених закупівель.

Section W. Надання даних про Субпідрядника згідно з вимогами Закону про підзвітність і прозорість федерального фінансування

(a) Доступність інформації для громадськості. Згідно з вимогами FAR 52.204-10 компанія Кімонікс повинна надавати інформацію про укладення субконтрактів і субзамовлень на виконання робіт у рамках субконтрактів з невизначеним терміном поставки/невизначеною кількістю поставки до Системи звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS). Ця інформація буде у публічному доступі за адресою <http://www.USASpending.gov>.

(b) Subcontractor's Responsibility to Report Identifying Data. **Within 7 days of an award of a subcontract or sub-task order with a value of \$30,000 or greater unless exempted, the Subcontractor shall report its identifying data required by FAR 52.204-10 (including executive compensation, if applicable) in the required questionnaire and certification found in Section I.6.** If the Subcontractor maintains a record in the System for Award Management (www.SAM.gov), the Subcontractor shall keep current such registration, including reporting of executive compensation data, as applicable. If reporting of executive compensation is applicable and the Subcontractor does not maintain a record in the System for Award Management, Subcontractor shall complete the "FSRS Reporting Questionnaire and Certification" found in Section I.6 within 7 days of each anniversary of the subcontract award date.

(c) Impracticality of Registration. If obtaining a UEI number and reporting data is impractical for the Subcontractor, the Subcontractor must notify Chemonics and shall submit to Chemonics within 7 days of subcontract award a memorandum detailing the attempts made by the Subcontractor to obtain registration and a justification of why registration and/or data reporting was impractical. Contractual remedies may apply unless Chemonics concurs with the documented impracticality of registration.

(d) Remedy. Failure to comply with the reporting requirements in a timely manner as required under this section may constitute a material breach of the Subcontract and cause for withholding payment to the Subcontractor until the required information has been supplied to Chemonics or the Subcontractor demonstrates to Chemonics that its System for Award Management record has been updated. In addition to contractual remedies, Chemonics may make the Subcontractor's failure to comply with the reporting requirements a part of the Subcontractor's performance information record.

Section X. Miscellaneous

(a) This Subcontract embodies the entire agreement and understanding among the parties hereto with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior oral or written agreements and understandings between or among the parties relating to the subject matter hereof. No statement, representation, warranty, covenant, or agreement of any kind not expressly set forth in this Subcontract shall affect, or be used to interpret, change, or restrict the express terms and provisions of this Subcontract. Each of the parties hereto agrees to cooperate with the other parties hereto in effectuating this Subcontract and to execute and deliver such further documents or instruments and to take such further actions as shall be reasonably requested in connection therewith.

(b) All statements, representations, warranties, covenants, and agreements in this Subcontract shall be binding on the parties hereto and shall inure to the benefit of the respective successors and permitted assigns of each Party hereto. Nothing in this Subcontract shall be construed to create any rights or

(b) **Обов'язок Субпідрядника надавати ідентифікаційні дані.**

Не пізніше, ніж через 7 днів з моменту укладення субконтракту або субзамовлення на виконання робіт на суму 30 000 дол. США і більше, Субпідрядник повинен надати в необхідній анкеті та засвідченні у Розділі I.6 свої ідентифікаційні дані, що вимагаються згідно з FAR 52.204-10 (включно з інформацією про заробітну плату керівництва, якщо це необхідно). Якщо Субпідрядник веде реєстр у Системі управління контрактами (www.SAM.gov), Субпідрядник повинен підтримувати такий реєстр в актуальному стані, в тому числі звітувати про заробітну плату керівництва, якщо це необхідно. Якщо Субпідрядник не веде реєстр у Системі управління контрактами, а звітувати про заробітну плату керівництва необхідно, то Субпідрядник повинен заповнювати «Анкету та Засвідчення про розкриття інформації за FSRS», що містяться у Розділі I.6, не пізніше, ніж через 7 днів від кожної річниці дати укладення субконтракту.

(c) Неможливість реєстрації. Якщо отримання номеру UEI і розкриття даних є неможливими для Субпідрядника, Субпідрядник повинен повідомити про це Кімонікс і не пізніше, ніж через 7 днів від дати укладення субконтракту подати Кімонікс меморандум з детальною інформацією про спроби Субпідрядника зареєструватися та пояснення, чому реєстрація та/або розкриття даних були неможливими. Якщо Кімонікс не погодиться з документальним підтвердженням неможливості реєстрації, можуть бути задіяні передбачені Контрактом засоби правового захисту.

(d) Засоби правового захисту. Недотримання вимог щодо вчасного розкриття інформації, як вимагається цим розділом, може становити істотне порушення Субконтракту та призвести до затримки оплати Субпідряднику до моменту подання необхідної інформації Кімонікс або до моменту, коли Субпідрядник доведе Кімонікс, що його запис у Системі управління контрактами оновлено. Окрім використання засобів правового захисту, що передбачені контрактом, Кімонікс також може внести дані про невиконання Субпідрядником вимог розкриття інформації до звіту про успішність роботи Субпідрядника.

Section X. Різне

(a) Цей Субконтракт є повним і неподільним договором, який включає усі домовленості між його сторонами стосовно його предмету та заміняє собою усі попередні усні та письмові договори та домовленості між сторонами стосовно предмету цього Субконтракту. Жодна заява, твердження, гарантія, зобов'язання або домовленість будь-якого типу, що не є явно викладеною у цьому Субконтракті, не впливає і не може бути використана з метою тлумачення, зміни чи обмеження явних правил і умов цього Субконтракту. Кожна зі сторін Субконтракту погоджується співпрацювати з іншими сторонами Субконтракту при виконанні цього Субконтракту, оформляти та надавати інші необхідні документи та інструменти, а також вчиняти інші дії, які можуть обґрунтовано вимагатися у зв'язку з цим Субконтрактом.

(b) Усі заяви, твердження, гарантії, зобов'язання та домовленості у цьому Субконтракті є обов'язковими до виконання сторонами Субконтракту та залишатимуться дійсними для відповідних правонаступників та цесіонаріїв Сторін Субконтракту. Жодне положення цього

obligations except among the parties hereto, and no person or entity shall be regarded as a third-party beneficiary of this Subcontract.

- (c) In the event that any court of competent jurisdiction shall determine that any provision, or any portion thereof, contained in this Subcontract shall be unenforceable or invalid in any respect, then such provision shall be deemed limited to the extent that such court deems it valid or enforceable, and as so limited shall remain in full force and effect. In the event that such court shall deem any such provision partially or wholly unenforceable, the remaining provisions of this Subcontract shall nevertheless remain in full force and effect.
- (d) The headings and captions contained in this Subcontract are for convenience only and shall not affect the meaning or interpretation of this Subcontract or of any of its terms or provisions.
- (e) Unless otherwise specifically agreed in writing to the contrary:
 - (i) the failure of any party at any time to require performance by the other of any provision of this Subcontract shall not affect such party's right thereafter to enforce the same; (ii) no waiver by any party of any default by any other shall be valid unless in writing and acknowledged by an authorized representative of the non-defaulting party, and no such waiver shall be taken or held to be a waiver by such party of any other preceding or subsequent default; and (iii) no extension of time granted by any party for the performance of any obligation or act by any other party shall be deemed to be an extension of time for the performance of any other obligation or act hereunder.
- (f) Each party has been represented by its own counsel in connection with the negotiation and preparation of this Subcontract and, consequently, each party hereby waives the application of any rule of law that would otherwise be applicable in connection with the interpretation of this Subcontract, including but not limited to any rule of law to the effect that any provision of this Subcontract shall be interpreted or construed against the party whose counsel drafted that provision.
- (g) This Agreement may be executed in any number of counterparts, and by different parties hereto on separate counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument.

Section Y. Insurance Requirements

Prior to starting work, the Subcontractor at its own expense, shall procure and maintain in force, on all its operations, insurance in accordance with the clause listed below.

The policies of insurance shall be in such form and shall be issued

Субконтракту не повинно тлумачитися як таке, що породжує будь-які права чи зобов'язання, крім прав і зобов'язань сторін цієї Рамкової Угоди, і жодна фізична чи юридична особа не може вважатися третьою стороною--бенефіціаром за цим Субконтрактом.

- (c) У разі визнання будь-яким судом компетентної юрисдикції будь-якого положення або частини положення цього Субконтракту недійсним або незабезпеченим правовою санкцією у будь-якому відношенні, таке положення вважається чинним або забезпеченим правовою санкцією у встановлених судом межах і зберігає у цих межах повну юридичну силу. Якщо будь-яке таке положення визнається таким судом незабезпеченим правовою санкцією повністю або частково, усі інші положення цього Субконтракту зберігають повну юридичну силу.
- (d) Заголовки у тексті цього Субконтракту вживаються виключно для зручності і не впливають на зміст або тлумачення цього Субконтракту чи будь-якого з його правил або положень.
- (e) Якщо сторони не домовилися у письмовій формі про інше:
 - (i) відсутність у будь-який час з боку будь-якої сторони вимоги до іншої сторони виконати будь-яке положення цього Субконтракту не позбавляє таку сторону права в подальшому вимагати виконання такого положення в примусовому порядку; (ii) жодна добровільна відмова будь-якої сторони від права вимагати в іншій сторони виконати певне положення Субконтракту не є чинною, якщо така відмова не оформлена у письмовій формі та визнана уповноваженим представником сторони, що не порушує Субконтракт, і жодна така відмова від права не може вважатися відмовою цієї сторони від права вимагати виправлення будь-яких попередніх або наступних порушень; і (iii) жодне перенесення терміну виконання будь-якого зобов'язання або вчинення будь-якої дії, надане однією стороною іншій стороні, не може вважатися таким, що поширюється на виконання будь-якого іншого зобов'язання чи вчинення будь-якої іншої дії за цим Субконтрактом.
- (f) Оскільки на переговорах і в процесі приготування цього Субконтракту кожна сторона була представлена своїм власним юрисконсультом, кожна сторона цим відмовляється від застосування будь-якої норми права, яка могла би бути застосована в інших випадках у зв'язку з тлумаченням цього Субконтракту так, щоб будь-яке положення цього Субконтракту тлумачилося проти сторони, юрисконсульт якої готував це положення.
- (g) Цей Субконтракт може бути оформлений у будь-якій кількості примірників, і різними сторонами цього Субконтракту на окремих примірниках, кожен з яких вважається оригінальним, але при цьому всі примірники в сукупності становлять один і той же інструмент.

Розділ Y Вимоги до страхування

Перш ніж розпочинати роботу, Субпідрядник повинен за свій рахунок придбати і зберігати в силі для всіх своїх видів діяльності страховку згідно з зазначеними нижче положеннями.

Страхові поліси повинні мати форму і бути виданими

by such company or companies as may be satisfactory to Chemonics. Upon request from Chemonics, the Subcontractor shall furnish Chemonics with certificates of insurance from the insuring companies which shall specify the effective dates of the policies, the limits of liabilities there under, and contain a provision that the said insurance will not be canceled except upon thirty (30) days' notice in writing to Chemonics. The Subcontractor shall not cancel any policies of insurance required hereunder either before or after completion of the work without written consent of Chemonics.

(a) FAR 52.228-3 WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT INSURANCE) (JUL 2014)

The Subcontractor shall (a) provide, before commencing performance under this subcontract, such workers' compensation or security as the Defense Base Act (DBA) (42 U.S.C. 1651, et seq.) requires and (b) continue to maintain it until performance is completed. The Subcontractor shall insert, in all lower-tier subcontracts authorized by Chemonics under this subcontract to which the Defense Base Act applies, a clause similar to this clause imposing upon those lower-tier subcontractors this requirement to comply with the Defense Base Act.

(b) AIDAR 752.228-3 WORKERS' COMPENSATION (DEFENSE BASE ACT) [Updated by AAPD 05-05 — 02/12/04]

As prescribed in AIDAR 728.308, the following supplemental coverage is to be added to the clause specified in FAR 52.228-3.

(1) The Subcontractor agrees to procure DBA insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Subcontractor has a DBA self-insurance program approved by the U.S. Department of Labor or has an approved retrospective rating agreement for DBA.

(2) If USAID or Subcontractor has secured a waiver of DBA coverage (See AIDAR 728.305-70(a)) for Subcontractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the Subcontractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee's native country, whichever offers greater benefits.

(3) The Subcontractor further agrees to insert in all lower-tier subcontracts hereunder to which the DBA is applicable a clause similar to this clause, including the sentence, imposing on all lower-tier subcontractors authorized by Chemonics a like requirement to provide overseas workmen's compensation insurance coverage and obtain DBA coverage under the USAID requirements contract.

(4) USAID's DBA insurance carrier. Pursuant to the clause of this Subcontract entitled "Worker's Compensation Insurance (Defense Base Act)" (AIDAR 752.228 03), the Subcontractor shall obtain DBA coverage from USAID's current insurance carrier for such insurance. This insurance

компанією або компаніями, що задовольняють Кімонікс. На вимогу Кімонікс Субпідрядник повинен надати Кімонікс страхові свідоцтва страхових компаній, у яких вказані дати вступу полісів у силу і ліміти відповідальності та міститься положення про те, що зазначена страховка не буде анульована без письмового повідомлення Кімонікс за тридцять (30) днів до дати скасування. Без письмової згоди Кімонікс Субпідряднику забороняється анулювати будь-які страхові поліси, що вимагаються цим договором, ані до, ані після завершення робіт.

(a) FAR 52.228-3 КОМПЕНСАЦІЙНЕ СТРАХУВАННЯ РОБІТНИКІВ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ(ДВА)) (липень 2014 р.)

Субпідрядник повинен (a) надати (перш ніж розпочинати виконання робіт за цим субконтрактом) підтвердження компенсації робітникам або забезпечення, передбачені Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (ДВА) (42 U.S.C. 1651 і далі), і (b) підтримувати їх до завершення виконання субконтракту. До усіх субконтрактів нижчого рівня, дозволених компанією Кімонікс за цим субконтрактом, до яких застосовується Закон про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни, Субпідрядник повинен включати подібний пункт, який зобов'язує субпідрядників нижчого рівня дотримуватися вимог Закону про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни.

(b) AIDAR 752.228-3 КОМПЕНСАЦІЯ РОБІТНИКАМ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ) [Оновлений директивою AAPD 05-05 — 02/12/04]

Згідно з положеннями AIDAR 728.308, до зазначеного у FAR 52.228-3 пункту треба додати наступну додаткову інформацію:

(1) Субпідрядник погоджуються придбати страховку DBA відповідно до умов контракту між USAID і DBA-страховика USAID, якщо Субпідрядник не має програми самострахування DBA, схваленої Міністерством праці США, або схваленого договору з ретроспективною премією для DBA.

(2) Якщо USAID або Субпідрядник забезпечили відмову від страхування DBA (див. AIDAR 728.305-70(a)) для працівників Субпідрядника, які не є громадянами чи резидентами Сполучених Штатів або не були найняті у Сполучених Штатах, Субпідрядник погоджується надати таким працівникам вигоди компенсації робітникам, що вимагаються законами країни, у якій вони працюють, або законами рідної країни працівника, залежно від того, які з них забезпечують більшу вигоду.

(3) Субпідрядник також погоджується включати подібний пункт, у тому числі речення, що зобов'язує усіх дозволених компанією Кімонікс субпідрядників нижчого рівня дотримуватися подібної вимоги страхувати усіх іноземних робітників і отримати страхування DBA за контрактом, укладеним згідно з вимогами USAID, до усіх субконтрактів нижчого рівня, пов'язаних із цим субконтрактом.

(4) DBA-страховик USAID. Згідно з пунктом цього Субконтракту "Компенсаційне страхування робітників (Закон про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни)" (AIDAR

carrier as of the effective date of this Subcontract is Allied World Assurance Company (AWAC). The agent and program administrator is Aon Risk Solutions. Address is: 1990 N. California Blvd., Suite 560, Walnut Creek, CA 94596 Point of contact is: Fred Robinson, 925-951-1856, E-mail: usaiddbains@aon.com. Coverage should be requested in accordance with USAID Contract No. AID-0AA-C-10-00027 with Allied/AON. The costs of DBA insurance are allowable and reimbursable as a direct cost to this Subcontract.

(c) AIDAR 752.228-70 Medical Evacuation Services (MEDEVAC) Services (JULY 2007) [Updated by AAPD 06-01].

(1) The Subcontractor shall provide MEDEVAC service coverage to all U.S. citizen, U.S. resident alien, and Third Country National employees and their authorized dependents (hereinafter "individual") while overseas under a USAID-financed direct contract. Chemonics will reimburse reasonable, allowable, and allocable costs for MEDEVAC service coverage incurred under this subcontract. The USAID Contracting Officer through Chemonics will determine the reasonableness, allowability, and allocability of the costs based on the applicable cost principles and in accordance with cost accounting standards.

(2) Exceptions:

(i) The Subcontractor is not required to provide MEDEVAC insurance to eligible employees and their dependents with a health program that includes sufficient MEDEVAC coverage as approved by Chemonics.

(ii) The USAID Mission Director through Chemonics, may make a written determination to waive the requirement for such coverage. The determination must be based on findings that the quality of local medical services or other circumstances obviate the need for such coverage for eligible employees and their dependents located at post.

(3) If authorized to issue lower-tier subcontracts, the Subcontractor shall insert a clause similar to this clause in all lower-tier subcontracts that require performance by subcontractor employees overseas.

Section YY. Security

a) Operating Conditions – Assumption of the Risk

Performance of this Subcontract may involve work under dangerous and austere conditions that include, without limitation, social and political unrest, armed conflict, criminal and terrorist activity, unsanitary conditions and limited availability of health care. The Subcontractor warrants that it has assessed and evaluated the location of performance and nature of the work including, without limitation, local laws, regulations, operational and security conditions and assumes all risks of performance including injury to Subcontractor personnel and loss of damage to Subcontractor property, except as expressly provided herein.

752.228 03), Субпідрядник повинен отримати страхове покриття DBA від чинного страховика USAID за таким видом страхування. Станом на дату набрання цим Субконтрактом чинності таким страховиком є компанія Allied World Assurance Company (AWAC). Агентом і адміністратором програми є компанія Aon Risk Solutions. Адреса: 1990 N. California Blvd., Suite 560, Волнат-Крік, штат Каліфорнія, 94596. Контактна особа: Фред Робінсон, 925-951-1856, E-mail: usaiddbains@aon.com. Запитувати слід про страхове покриття згідно з Контрактом USAID №AID-0AA-C-10-00027 з компанією Allied/AON. Витрати на страховку DBA є допустимими і підлягають відшкодуванню як прями витрати за цим Субконтрактом.

(c) AIDAR 752.228-70 Послуги з медичної евакуації (MEDEVAC) (липень 2007 р.) [Оновлений директивою AAPD 06-01].

(1) Субпідрядник повинен забезпечити послуги MEDEVAC усім громадянам США, іноземцям-резидентам США та працівникам-громадянам третьої країни і схваленим залежним від них особам (надалі іменуються "фізичними особами"), які перебувають за кордоном у рамках прямого контракту, що фінансується USAID. Кімонікс відшкодує понесені за цим субконтрактом обґрунтовані та допустимі витрати, що піддаються рознесенню за статтями, за забезпечення послугами MEDEVAC. Обґрунтованість, допустимість і можливість рознесення витрат за статтями визначатиме через Кімонікс Службовець з питань контрактів USAID на основі застосовуваного принципу фактичної собівартості та згідно зі стандартами розрахунку собівартості.

(2) Винятки:

(i) Субпідрядник не зобов'язаний забезпечувати страховкою MEDEVAC прийнятних працівників і залежних від них осіб, якщо він має програму охорони здоров'я, що включає достатнє покриття витрат на послуги MEDEVAC, схвалене компанією Кімонікс.

(ii) Директор представництва USAID через Кімонікс може видати письмове розпорядження про відмову від вимоги забезпечення такого страхового покриття. Розпорядження повинно базуватися на висновках, що якість місцевих медичних послуг або інші обставини усувають потребу в такому покритті для прийнятних працівників і залежних від них осіб, що перебувають на посаді.

(3) Якщо Субпідряднику дозволяється укладати субконтракти нижчого рівня, він повинен включати подібну клаузулу до усіх субконтрактів нижчого рівня, які передбачають виконання працівниками субпідрядника робіт за кордоном.

Розділ YY. Безпека

(a) Умови роботи – Прийняття на себе ризику

Виконання цього Субконтракту може передбачати роботу в небезпечних і суворих умовах, які, зокрема, включають: суспільно-політичний неспокій, збройний конфлікт, злочинну і терористичну діяльність, антисанітарні умови та обмежений доступ до охорони здоров'я. Субпідрядник гарантує, що він оцінив місце виконання і характер робіт, зокрема, місцеві закони, правила, умови роботи та стан безпеки, і приймає на себе усі ризики, пов'язані з виконанням робіт, у тому числі, завдання шкоди здоров'ю персоналу Субпідрядника та втрати або пошкодження майна Субпідрядника, за винятком випадків, прямо передбачених у цьому субконтракті.

(b) Access to Chemonics' Facilities – Security Requirements

Subcontractor's access to property under Chemonics' control is subject to compliance with Chemonics' security requirements. The Subcontractor agrees to provide all necessary information required for employees to be cleared for access to Chemonics' facilities. When present on Chemonics' property, or when Chemonics is providing transportation, the Subcontractor agrees that its employees will comply with Chemonics' security-related procedures and directions. **Failure to adhere to security procedures may lead to an immediate suspension of work, corrective action, or termination of the subcontract.**

(c) Security Coordination, Reports of Security Threats and Incidents

The Subcontractor agrees to reasonably cooperate and coordinate with Chemonics to ensure the safety and security of personnel, property and project assets. Such coordination shall include providing information concerning Subcontractor's security platform for facilities that may be visited by Chemonics personnel, USAID, or other participants in the project.

The Subcontractor shall report, as soon as possible (in any case no later than 4 hours), any information concerning threats of actions that could result in injury persons, damage to property, or disruption to activities relating to the Subcontract ("Security Threats"). Security Threats must be reported to Chemonics Chief of Party or his/her designee.

The Subcontractor shall promptly report as "Security Incidents" any assault, damage, theft, sabotage, breach of secured facilities, and any other hostile or unlawful acts designed to cause harm to personnel, property, or activities relating to the Subcontract. Such reports must include, at a minimum (a) date, time and place of the location, (b) description of the events, (c) injuries to personnel or damage/loss of property, (d) witnesses, (e) current security assessment, and (f) other relevant information. Security Incident Reports must be sent to Chief of Party or his/her designee.

Section Z. Federal Acquisition Regulation (FAR) And Agency For International Development Acquisition Regulation (AIDAR) Flowdown Provisions For Subcontracts And Task Orders Under USAID Prime Contracts

Z.1 INCORPORATION OF FAR AND AIDAR CLAUSES

The FAR and AIDAR clauses referenced below are incorporated herein by reference, with the same force and effect as if they were given in full text, and are applicable, including any notes following the clause citation, to this Subcontract. If the date or substance of any of the clauses listed below is different from the date or substance of the clause actually incorporated in the Prime Contract referenced by number herein, the date or substance of the clause incorporated by said Prime Contract shall apply instead. The Contracts Disputes Act shall have no application to this Subcontract. Any reference to a "Disputes" clause shall mean the "Disputes" clause of this Subcontract.

Z.2 GOVERNMENT SUBCONTRACT

(a) This Subcontract is entered into by the parties in support of

(b) Доступ до об'єктів Кімонікс – Вимоги безпеки

Доступ Субпідрядника до майна, що знаходиться під контролем Кімонікс, вимагає дотримання вимог безпеки Кімонікс. Субпідрядник погоджується надавати усю необхідну інформацію, необхідну для отримання працівниками доступу до об'єктів Кімонікс. Субпідрядник погоджується, що під час перебування в об'єктах Кімонікс і при перевезеннях, що здійснюються компанією Кімонікс, його працівники повинні дотримуватися процедур і вказівок Кімонікс, що стосуються безпеки. **Недотримання безпекових процедур може призвести до негайного призупинення робіт, вжиття заходів для виправлення становища або припинення субконтракту.**

(c) Координація заходів безпеки, Звіти про загрози безпеці та випадки порушення безпеки

Субпідрядник погоджується розумно співпрацювати та координувати з Кімонікс свої дії з метою забезпечення безпеки персоналу, майна та активів проєкту. Така координація повинна включати надання інформації про платформу безпеки об'єктів, які можуть відвідуватися персоналом Кімонікс, USAID або іншими учасниками проєкту.

Субпідрядник повинен якомога швидше (але у будь-якому випадку не пізніше, ніж через 4 години) повідомляти усю інформацію про загрози дій, що можуть призвести до завдання шкоди здоров'ю людей, пошкодження майна або порушення діяльності, пов'язаної із Субконтрактом ("Загрози безпеці"). Про загрози безпеці необхідно повідомляти Керівника проєкту Кімонікс або призначену ним/нею особу.

Субпідрядник повинен невідкладно звітувати про такі "Випадки порушення безпеки" як: напад, пошкодження, крадіжка, саботаж, злам об'єктів, що охороняються, та будь-які інші ворожі або протиправні дії, спрямовані на завдання шкоди персоналу, майну або діяльності, пов'язаній із Субконтрактом. Такі звіти повинні містити, як мінімум, наступну інформацію: (a) дату, час і місцезнаходження об'єкта, (b) опис подій, (c) опис шкоди здоров'ю персоналу або пошкодження/втрати майна, (d) імена свідків, (e) оцінку поточного стану безпеки, та (f) іншу доречну інформацію. Про випадки порушення безпеки необхідно повідомляти Керівника проєкту Кімонікс або призначену ним/нею особу.

Розділ Z. Пункти Правил про закупівлі для федеральних потреб (FAR) та Положення про закупівлі Агентства США з міжнародного розвитку (AIDAR), які автоматично включаються до Субконтрактів та Замовлень на виконання робіт за Основними Контрактами USAID.

Z.1 ВКЛЮЧЕННЯ ПУНКТИВ ПОЛОЖЕНЬ FAR I AIDAR

Пункти положень FAR та AIDAR, посилання на які надаються нижче, включені до цього Субконтракту у вигляді посилань, мають таку саму юридичну силу, як і повністю включені тексти таких пунктів, та застосовуються до цього Субконтракту включно з усіма примітками, зазначеними після посилання на такі пункти. Якщо дата або зміст будь-якого із зазначених нижче пунктів відрізнятиметься від дати або змісту пункту Основного контракту, посилання на який за номером зазначене у цьому Субконтракті, коректними вважатимуться дата або зміст пункту Основного контракту. Закон про врегулювання спірних питань і розбіжностей за контрактами до цього Субконтракту не застосовується. Будь-які посилання на розділ «Спори» означатимуть посилання на розділ «Спори» цього Субконтракту.

Z.2 УРЯДОВИЙ СУБКОНТРАКТ

(a) Цей Субконтракт укладається між сторонами задля

a U.S. Government contract.

(b) As used in the AIDAR clauses referenced below and otherwise in this Subcontract:

- 1 "Commercial Item" means a commercial item as defined in FAR 2.101.
- 2 "Contract" means this Subcontract.
- 3 "Contracting Officer" shall mean the U.S. Government Contracting Officer for Chemonics' government prime contract under which this Subcontract is entered.
- 4 "Contractor" and "Offeror" means the Subcontractor, which is the party identified on the face of the Subcontract with whom Chemonics is contracting, acting as the immediate subcontractor to Chemonics.
- 5 "Prime Contract" means the contract between Chemonics and the U.S. Government.
- 6 "Subcontract" means any contract placed by subcontractor or lower-tier subcontractors under this Contract.

Z.3 NOTES

The following notes apply to the clauses incorporated by reference below only when specified in the parenthetical phrase following the clause title and date.

1. Substitute "Chemonics" for "Government" or "United States" throughout this clause.
2. Substitute "Chemonics Procurement Representative" for "Contracting Officer", "Administrative Contracting Officer", and "ACO" throughout this clause.
3. Insert "and Chemonics" after "Government" throughout this clause.
4. Insert "or Chemonics" after "Government" throughout this clause.
5. Communication/notification required under this clause from/to Subcontractor to/from the USAID Contracting Officer shall be through Chemonics.
6. Insert "and Chemonics" after "Contracting Officer", throughout the clause.
7. Insert "or Chemonics Procurement Representative" after "Contracting Officer", throughout the clause.
8. If the Subcontractor is a non-U.S. firm or organization, this clause applies to this Subcontract only if Work under the Subcontract will be performed in the United States or Subcontractor is recruiting employees in the United States to Work on the Contract.

Z.4 MODIFICATIONS REQUIRED BY PRIME CONTRACT

The Subcontractor agrees that upon the request of Chemonics it will negotiate in good faith with Chemonics relative to modifications to this Subcontract to incorporate additional provisions herein or to change provisions hereof, as Chemonics may reasonably deem necessary in order to comply with the provisions of the applicable Prime Contract or with the provisions of modifications to such Prime Contract. If any such modifications to this Subcontract causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, performance of any part of the Work under this Contract, an equitable adjustment may be made pursuant to the "Changes" clause

забезпечення виконання Урядового контракту США.

(b) Терміни, що застосовуються у пунктах положення AIDAR, посилення на які наведено нижче та в інших місцях цього Субконтракту, мають наступні значення:

1. «Комерційний продукт» означає комерційний продукт у визначенні, що надається у положенні FAR 2.101.
2. «Контракт» означає цей Субконтракт.
3. «Службовець з контрактів» означає Службовця з контрактів Уряду США, визначеного для Основного урядового контракту з компанією Кімонікс, в рамках якого укладається цей Субконтракт.
4. «Підрядник» і «Оферент» означає Субпідрядника, який є стороною, зазначеною на титульній сторінці Субконтракту, знаходиться у договірних відносинах із Кімонікс і є безпосереднім субпідрядником Кімонікс.
5. «Основний контракт» означає контракт, укладений між Кімонікс і Урядом США.
6. «Субконтракт» означає будь-який контракт, укладений субпідрядником або субпідрядниками нижчого рівня до цього Контракту.

Z.3 ПРИМІТКИ

Наступні примітки стосуються зазначених нижче пунктів, включених до цього Субконтракту шляхом посилання, тільки у випадках, коли це зазначено у дужках після назви пункту та дати.

1. Замініть «Кімонікс» словами «Уряд» або «Сполучені Штати» у тексті цього пункту.
2. Замініть «Представник Кімонікс із закупівель» на «Службовець з контрактів», «Адміністративний службовець з контрактів» або «АСК» у тексті цього пункту.
3. Вставте «та Кімонікс» після «Уряд» у тексті цього пункту.
4. Вставте «або Кімонікс» після «Уряд» у тексті цього пункту.
5. Комунікації/повідомлення, що вимагаються за цим пунктом від/для Субпідрядника для/від Службовця USAID з контрактів, здійснюється через Кімонікс.
6. Вставте «та Кімонікс» після «Службовець з контрактів» у тексті пункту.
7. Вставте «або Представник Кімонікс із закупівель» після «Службовець з контрактів» у тексті пункту.
8. Якщо Субпідрядник є фірмою чи організацією не зі США, цей пункт застосовується до цього Субконтракту, тільки якщо Робота за Субконтрактом буде виконуватися у Сполучених Штатах або якщо для Роботи за Контрактом Субпідрядник набиратиме працівників у Сполучених Штатах.

Z.4 ЗМІНИ, ВНЕСЕННЯ ЯКИХ ВИМАГАЄТЬСЯ ОСНОВНИМ КОНТРАКТОМ

Субпідрядник погоджується, що на запит Кімонікс він добросовісно обговорить з Кімонікс зміни до цього Субконтракту з метою включення до нього додаткових положень або зміни його існуючих положень, які Кімонікс може обґрунтовано вважати необхідними для забезпечення відповідності положенням Основного контракту або змін до такого Основного контракту. Якщо будь-які такі зміни до цього Субконтракту призведуть до збільшення або зменшення вартості або часу, необхідного для виконання будь-якої частини Робіт за цим Контрактом, згідно з пунктом «Зміни»

of this Subcontract.

цього Субконтракту може бути здійснене відповідне коригування.

Z.5 PROVISIONS INCORPORATED BY REFERENCE

This Subcontract includes the appropriate flow-down clauses as required by the Federal Acquisition Regulation and the USAID Acquisition Regulation.

The following Federal Acquisition Regulation (FAR) clauses apply to this Subcontract as indicated:

*** The version of the clause in effect as of the date of prime contract award, governs.**

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
52.202-1	DEFINITIONS	NOV 2013	All subcontracts regardless of value
52.203-3	GRATUITIES	APR 1984	All subcontracts regardless of value (Note 4 applies)
52.203-5	COVENANT AGAINST CONTINGENT FEES	MAY 2014	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies)
52.203-6	RESTRICTIONS ON SUBCONTRACTOR SALES TO THE GOVERNMENT	SEP 2006	Cost reimbursement subcontracts and cost reimbursement task orders (Note 4 applies)
52.203-7	ANTI-KICKBACK PROCEDURES	MAY 2014	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies)
52.203-8	CANCELLATION, RECISSION, AND RECOVERY OF FUNDS FOR ILLEGAL OR IMPROPER ACTIVITY	MAY 2014	All subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold (Note 1 applies)
52.203-10	PRICE OR FEE ADJUSTMENT FOR ILLEGAL OR IMPROPER ACTIVITY	MAY 2014	All subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold, (Note 1 applies)
52.203-14	DISPLAY OF HOTLINE POSTER(S)	OCT 2015	All subcontracts that have a value in excess of \$5.5 million except those performed entirely outside of the U.S. (Note 8 applies)
52.203-17	CONTRACTOR EMPLOYEE WHISTLEBLOWER RIGHTS AND REQUIREMENTS TO INFORM EMPLOYEES OF WHISTLEBLOWER RIGHTS	APR 2014	All Subcontracts equal to or greater than the simplified acquisition threshold
52.204-06	Unique Entity Identifier	OCT 2016	All Subcontracts equal to or greater than \$30,000
52.204-10	REPORTING EXECUTIVE COMPENSATION AND FIRST TIER SUBCONTRACT AWARDS (Subparagraph (d)(2) does not apply.)	OCT 2018	If the Subcontractor meets the thresholds specified in paragraphs (d)(3) and (g)(2) of the clause, the Subcontractor shall report required executive compensation by posting to the Government's Central Contractor Registration (CCR) database. All information posted will be available to the general public.
52.204-23	PROHIBITION ON CONTRACTING FOR HARDWARE, SOFTWARE AND SERVICES DEVELOPED BY KASPERSKY LAB AND OTHER COVERED ENTITIES	JUL 2018	Applies to all subcontracts, regardless of value or type. "Contractor" and "Contractor Employee" refer to "Subcontractor" and "Subcontractor Employee."
52.204-25	PROHIBITION ON CONTRACTING FOR CERTAIN TELECOMMUNICATIONS AND VIDEO SURVEILLANCE SERVICES OR EQUIPMENT	AUG 2020	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies)
52.209-2	PROHIBITION ON CONTRACTING WITH INVERTED DOMESTIC CORPORATIONS - REPRESENTATION	NOV 2015	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies)
52.209-6	PROTECTING THE GOVERNMENT'S INTEREST WHEN SUBCONTRACTING WITH CONTRACTORS DEBARRED, SUSPENDED, OR PROPOSED FOR DEBARMENT	AUG 2013	All Subcontracts > \$35,000. (Note 2 applies)
52.209-10	PROHIBITION ON CONTRACTING WITH INVERTED DOMESTIC CORPORATIONS	NOV 2015	All subcontracts regardless of value (Note 1 applies)
52.215-2	AUDITS AND RECORDS - NEGOTIATION	OCT 2010	All Subcontracts except those below the simplified acquisition threshold. (Note 3 applies. Alternate II applies if the Subcontractor is an educational or non-profit organization.)

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
<u>52.215-10</u>	PRICE REDUCTION FOR DEFECTIVE CERTIFIED COST OR PRICING DATA Rights and obligations under this clause shall survive completion of the Work and final payment under this Subcontract.	AUG 2011	Applies if submission of certified cost or pricing data was required with Subcontractor's proposal. (Notes 2 and 4 apply except the first time "Contracting Officer" appears in paragraph (c)(1). "Government" means "Chemonics" in paragraph (d)(1).)
<u>52.215-11</u>	PRICE REDUCTION FOR DEFECTIVE CERTIFIED COST OR PRICING DATA -- MODIFICATIONS Rights and obligations under this clause shall survive completion of the Work and final payment under this Subcontract.	AUG 2011	Applies if submission of certified cost or pricing data is required for modifications. (Notes 1, 2 and 4 apply.)
<u>52.215-14</u>	INTEGRITY OF UNIT PRICES	OCT 2010	Applies if Subcontract is above the simplified acquisition threshold. Delete paragraph (b) of the clause.
<u>52.215-15</u>	PENSION ADJUSTMENTS AND ASSET REVERSIONS	OCT 2010	Applies if Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(g). (Note 5 applies.)
<u>52.215-16</u>	FACILITIES CAPITAL COST OF MONEY	JUN 2003	Applies if Subcontract is subject to the Cost Principles at FAR Subpart 31.2 and Subcontractor proposed facilities capital cost of money in its proposal.
<u>52.215-17</u>	WAIVER OF FACILITIES CAPITAL COST OF MONEY	OCT 1997	Applies if Subcontract is subject to the Cost Principles at FAR Subpart 31.2 and Subcontractor did not propose facilities capital cost of money in its proposal.
<u>52.215-18</u>	REVERSION OR ADJUSTMENT OF PLANS FOR POST-RETIREMENT BENEFITS (PRB) OTHER THAN PENSIONS	JUL 2005	Applicable if this Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(j). (Note 5 applies.)
<u>52.215-19</u>	NOTIFICATION OF OWNERSHIP CHANGES	OCT 1997	Applies if this Subcontract meets the applicability requirements of FAR 15.408(k). (Note 5 applies.)
<u>52.215-20</u>	REQUIREMENTS FOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA OR INFORMATION OTHER THAN CERTIFIED COST OR PRICING DATA.	OCT 2010	(Note 2 applies.)
<u>52.215-21</u>	REQUIREMENTS FOR CERTIFIED COST OR PRICING DATA OR INFORMATION OTHER THAN CERTIFIED COST OR PRICING DATA - MODIFICATIONS	OCT 2010	(Note 2 applies.)
<u>52.216-8</u>	FIXED FEE	JUN 2011	Applies only if this Subcontract includes a fixed fee. Delete the last two sentences of the clause. Does not apply if this is a T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply.)
<u>52.216-10</u>	INCENTIVE FEE	JUN 2011	Applies only if this Subcontract includes an incentive fee. Does not apply if this is a T&M Subcontract or Task Order. (Notes 1 and 2 apply, except in paragraphs (e)(4)(v) and (e)(4)(vi) where "Government" is unchanged. Subparagraph (e)(4)(iv) and the last two sentences of paragraph (c)(2) are deleted. The amounts in paragraph (e) are set forth in the Subcontract.)
<u>52.217-8</u>	OPTION TO EXTEND SERVICES	NOV 1999	Insert "30 days" as <i>the period of time within which Chemonics may exercise the option.</i> (Notes 1 and 2 apply.)
<u>52.217-9</u>	OPTION TO EXTEND THE TERM OF THE CONTRACT	MAR 2000	Insert "30 days" and "60 days" as the periods of time set forth in the clause. Delete paragraph (c) of the clause. (Notes 1 and 2 apply.)
<u>52.219-8</u>	UTILIZATION OF SMALL BUSINESS CONCERNS	OCT 2018	Applies to all Subcontracts that are expected to exceed the simplified acquisition threshold except when the Subcontract will be performed entirely outside of the U.S. (Note 8 applies.)
<u>52.222-29</u>	NOTIFICATION OF VISA DENIAL	APR 2015	Applies to all Subcontracts regardless of type or value.
<u>52.222-50</u>	COMBATING TRAFFICKING IN PERSONS (Alternate I applies when work is performed outside the U.S. and it is included in the Prime Contract)	JAN 2019	Applies to all Subcontracts, regardless of type, value. (Note 2 applies starting in paragraph c. In paragraph (h) Note 1 applies.)

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
<u>52.222-54</u>	EMPLOYMENT ELIGIBILITY VERIFICATION	OCT 2015	Applies to Subcontracts which exceed the simplified acquisition threshold except for a) commercial services that are part of the purchase of a Commercial Off-the-Shelf (COTS) item (or an item that would be a COTS item, but for minor modifications), performed by the COTS provider, and are normally provided for that COTS item; b) Subcontracts for work that will be performed outside the United States; or Subcontracts with a period of performance < 120 days.
<u>52.223-6</u>	DRUG-FREE WORKPLACE	MAY 2001	Applies to all Subcontracts regardless of value or type. (Notes 2 and 4 apply)
<u>52.223-18</u>	ENCOURAGING CONTRACTOR POLICIES TO BAN TEXT MESSAGING WHILE DRIVING	AUG 2011	Applies to all subcontracts regardless of value.
<u>52.225-1</u>	BUY AMERICAN ACT -- SUPPLIES	MAY 2014	Applies if the Statement of Work contains other than domestic components. (Note 2 applies.)
<u>52.225-13</u>	RESTRICTIONS ON CERTAIN FOREIGN PURCHASES	JUN 2008	Applies to all Subcontracts regardless of value or type
<u>52.225-14</u>	INCONSISTENCY BETWEEN ENGLISH VERSION AND TRANSLATION OF CONTRACT	FEB 2000	Applies to all Subcontracts regardless of value or type
<u>52.227-1</u>	AUTHORIZATION AND CONSENT	DEC 2007	Applies if the Subcontract is above the simplified acquisition threshold. (Notes 4 and 7 apply.)
<u>52.227-2</u>	NOTICE AND ASSISTANCE REGARDING PATENT AND COPYRIGHT INFRINGEMENT	DEC 2007	Applies if this Subcontract is above the simplified acquisition threshold (Notes 2 and 4 apply.)
<u>52.227-9</u>	REFUND OF ROYALTIES	APR 1984	Applies if this Subcontract includes royalties.
<u>52.227-14</u>	RIGHTS IN DATA - GENERAL	MAY 2014	Applies to all subcontracts regardless of type or value. Delete paragraph (d) which is replaced by AIDAR 752.227-14.
<u>52.228-3</u>	WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT)	JUL 2014	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value. See also AIDAR 752.228-3.
<u>52.228-4</u>	WORKER'S COMPENSATION AND WAR-HAZARD INSURANCE OVERSEAS	APR 1984	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value, only if the Prime Contracts includes this clause.
<u>52.228-7</u>	INSURANCE—LIABILITY TO THIRD PERSONS	MAR 1996	Applicable to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders of any value. (Notes 4 and 7 apply)
<u>52.229-6</u>	TAXES – FOREIGN FIXED PRICE CONTRACTS	FEB 2013	Applies to Fixed Price Subcontracts of any value.
<u>52.230-2</u>	COST ACCOUNTING STANDARDS	OCT 2015	Applies only when referenced in this Subcontract that full CAS coverage applies. "United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the clause.
<u>52.230-3</u>	DISCLOSURE AND CONSISTENCY OF COST ACCOUNTING PRACTICES	OCT 2015	Applies only when referenced in this Subcontract that modified CAS coverage applies. "United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the clause.
<u>52.230-4</u>	DISCLOSURE AND CONSISTENCY OF COST ACCOUNTING PRACTICES FOR CONTRACTS AWARDED TO FOREIGN CONCERNS	OCT 2015	Applies only when referenced in this Subcontract, modified CAS coverage applies. Note 3 applies in the second and third sentences.
<u>52.230-5</u>	COST ACCOUNTING STANDARDS -- EDUCATIONAL INSTITUTIONS	AUG 2016	"United States" means "United States or Chemonics." Delete paragraph (b) of the Clause. Applies only when referenced in this Subcontract that this CAS clause applies.
<u>52.230-6</u>	ADMINISTRATION OF COST ACCOUNTING STANDARDS	JUN 2010	Applies if FAR 52.230-2, FAR 52.230-3, FAR 52.230-4 or FAR 52.230-5 applies.
<u>52.233-3</u>	PROTEST AFTER AWARD Alternate I (JUN 1985) applies if this is a cost-reimbursement contract). In the event that Chemonics' client has directed Chemonics to stop performance of the Work under the Prime Contract under which this Subcontract is issued pursuant to FAR 33.1, Chemonics may, by written order to the Subcontractor, direct the Subcontractor to stop performance of the Work called for by this Subcontract.	AUG 1996	"30 days" means "20 days" in paragraph (b)(2). Note 1 applies except the first time "Government" appears in paragraph (f). In paragraph (f) add after "33.104(h) (1)" the following: "and recovers those costs from Chemonics".
<u>52.237-8</u>	RESTRICTION ON SEVERANCE PAYMENTS TO FOREIGN NATIONALS	AUG 2003	Applies to Subcontracts--regardless of type and value--that include provision of host country

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
			national personnel.
<u>52.237-9</u>	INSTRUCTIONS: INCLUDE THIS ONLY IF IT APPEARS IN THE PRIME CONTRACT. WAIVER OF LIMITATION ON SEVERANCE PAYMENTS TO FOREIGN NATIONALS	MAY 2014	Applies to Subcontracts—regardless of type and value--that include provision of host country national personnel ONLY if the Prime Contracts includes this clause.
<u>52.242-13</u>	BANKRUPTCY	JUL 1995	Notes 1 and 2 apply.
<u>52.242-15</u>	STOP-WORK ORDER Alternate I (APR 1984) applies if this is a cost-reimbursement Subcontract.	AUG 1989	Notes 1 and 2 apply.
<u>52.243-1</u>	CHANGES-FIXED PRICE (Alt III)	AUG 1987	Applies to Fixed Price Subcontracts of any value.
<u>52.243-2</u>	CHANGES - COST REIMBURSEMENT	AUG 1987	Notes 1 and 2 apply. Applies if this is a Cost Reimbursement Subcontract or Task Order.
<u>52.243-3</u>	CHANGES - TIME-AND-MATERIALS OR LABOR-HOUR	SEP 2000	Notes 1 and 2 apply. Applies if this is a T&M Subcontract or Task Order.
<u>52.244-6</u>	SUBCONTRACTS FOR COMMERCIAL ITEMS	JAN 2019	Applies to Subcontracts for commercial items only.
<u>52.245-1</u>	GOVERNMENT PROPERTY (APR 2012) (ALT I)	JAN 2017	"Contracting Officer" means "Chemionics" except in the definition of Property Administrator and in paragraphs (h)(1)(iii) where it is unchanged, and in paragraphs (c) and (h)(4) where it includes Chemionics. "Government" is unchanged in the phrases "Government property" and "Government furnished property" and where elsewhere used except in paragraph (d)(1) where it means "Chemionics" and except in paragraphs (d)(2) and (g) where the term includes Chemionics.
<u>52.246-3</u>	INSPECTION OF SUPPLIES - COST REIMBURSEMENT Applies to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders.	MAY 2001	Note 1 applies, except in paragraphs (b), (c), and (d) where Note 3 applies, and in paragraph (k) where the term is unchanged. In paragraph (e), change "60 days" to "120 days", and in paragraph (f) change "6 months" to "12 months"
<u>52.246-4</u>	INSPECTION OF SERVICES – FIXED PRICE	AUG 1996	Applies to Fixed Priced Subcontracts of any value.
<u>52.246-5</u>	INSPECTION OF SERVICES—COST REIMBURSEMENT	MAY 2001	Applies to Cost Reimbursement Subcontracts of any value. (Note 3 applies in paragraphs (b) and (c). Note 1 applies in paragraphs (d) and (e).)
<u>52.246-6</u>	INSPECTION—TIME-AND-MATERIAL AND LABOR-HOUR	MAY 2001	Applies to T&M Subcontracts and Task Orders of any value. In paragraphs (b), (c), (d), Note 3 applies; in paragraphs (e), (f), (g), (h), Note 1 applies.)
<u>52.246-25</u>	LIMITATION OF LIABILITY - SERVICES	FEB 1997	Applies to Subcontracts at or below the simplified acquisition threshold or more.
<u>52.249-1</u>	TERMINATION FOR CONVENIENCE OF THE GOVERNMENT (FIXED-PRICE) (SHORT FORM)	APR 1984	Applies to all Fixed Price Subcontracts.
<u>52.249-6</u>	TERMINATION (COST-REIMBURSEMENT) Alternate IV (SEP 1996) applies if this is a time and materials Subcontract.)	MAY 2004	Notes 1 and 2 apply. Substitute "90 days" for "120 days" and "90-day" for "120-day" in paragraph (d). Substitute "180 days" for "1 year" in paragraph (f). In paragraph (j) "right of appeal", "timely appeal" and "on an appeal" shall mean the right to proceed under the "Disputes" clause of this Contract. Settlements and payments under this clause may be subject to the approval of the Contracting Officer.
<u>52.249-8</u>	DEFAULT FIXED PRICE SUPPLY & SERVICE	APR 1984	Applies to all Fixed Price Subcontracts.
<u>52.249-14</u>	EXCUSABLE DELAYS	APR 1984	(Note 2 applies; Note 1 applies to (c). In (a)(2) delete "or contractual".)

The following Agency For International Development Acquisition Regulations (AIDAR) clauses apply to this Contract:

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
752.202-1	DEFINITIONS (ALT 70 AND ALT 72)	JAN 1990	Applies to all Subcontracts, regardless of value or type. "Contractor" and "Contractor Employee" refer to "Subcontractor" and "Subcontractor Employee".
752.211-70	LANGUAGE AND MEASUREMENT	JUN 1992	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value.
752.225-70	SOURCE AND NATIONALITY REQUIREMENTS	FEB 2012	Applies to all Subcontracts, regardless of type or value. (Notes 4, 5 and 7 apply)
752.227-14	RIGHTS IN DATA – GENERAL	OCT 2007	Applies to all Subcontracts regardless of type or value. This clause replaces paragraph (d) of FAR 52.227-14 Rights in Data—General.
752.228-3	WORKER'S COMPENSATION INSURANCE (DEFENSE BASE ACT)	DEC 1991	The supplemental coverage described in this clause is required in addition to the coverage specified in FAR 52.228-3.
752.228-7	INSURANCE – LIABILITY TO THIRD PERSONS	JULY 1997	The coverage described in this clause is added to the clause specified in FAR 52.228-7 as either paragraph (h) (if FAR 52.228-7 Alternate I is not used) or (i) (if FAR 52.228-7 Alternate I is used): (See FAR 52.228)
752.228-9	CARGO INSURANCE	DEC 1998	The following preface is to be used preceding the text of the clause at FAR 52.228-9: Preface: To the extent that marine insurance is necessary or appropriate under this contract, the Subcontractor shall ensure that U.S. marine insurance companies are offered a fair opportunity to bid for such insurance. This requirement shall be included in all lower-tier subcontracts.
752.247-70	PREFERENCE FOR PRIVATELY OWNED U.S.-FLAG COMMERCIAL VESSELS	OCT 1996	(Note 5 applies)
752.7004	EMERGENCY LOCATOR INFORMATION	JUL 1997	Applies to all Subcontracts performed in whole or in part outside the U.S., regardless of value. (Note 5 applies)
752.7005	SUBMISSION REQUIREMENTS FOR DEVELOPMENT EXPERIENCE DOCUMENTS	SEP 2013	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies)
752.7008	USE OF GOVERNMENT FACILITIES OR PERSONNEL	APR 1984	Applies to all Subcontracts regardless of value or type. (Note 5 applies)
752.7009	MARKING	JAN 1993	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies)
752.7010	CONVERSION OF U.S. DOLLARS TO LOCAL CURRENCY	APR 1984	Applies to all Subcontracts, regardless of value or type, involving performance outside the U.S. (Note 5 applies)
752.7011	ORIENTATION AND LANGUAGE TRAINING	APR 1984	Applies to Cost Reimbursement Subcontracts and Task Orders, regardless of value, involving performance outside the U.S. (Note 5 applies)
752.7012	PROTECTION OF THE INDIVIDUAL AS A RESEARCH SUBJECT	AUG 1995	Applies to any Subcontract, regardless of value or type, which involves research using human subjects. (Note 5 applies)

Clause Number	Title	Date*	Notes and Applicability
752.7013	CONTRACTOR-MISSION RELATIONSHIPS	JUN 2018	Applies to all subcontracts, regardless of value or type. "Contractor" and "Contractor Employee" refer to "Subcontractor" and "Subcontractor Employee."
752.7014	NOTICE OF CHANGES IN TRAVEL REGULATIONS	JAN 1990	Applies to Cost Reimbursement and T&M Subcontracts of any value involving work outside the U.S. (Note 2 applies)
752.7025	APPROVALS	APR 1984	Applies to all Subcontracts. (Note 5 applies)
752.7027	PERSONNEL	DEC 1990	Applies to all Cost Reimbursement and T&M Subcontracts of any value involving work performed in whole or in part overseas. Paragraphs (f) and (g) of this clause are for use only in cost reimbursement and T&M contracts. (Note 5 applies)
752.7028	DIFFERENTIALS AND ALLOWANCES APPLIES TO ALL COST REIMBURSEMENT AND T&M SUBCONTRACTS OF ANY VALUE INVOLVING WORK PERFORMED IN WHOLE OR IN PART OVERSEAS.	JUL 1996	This clause does not apply to TCN and CCN employees. TCN and CCN employees are not eligible for differentials and allowances, unless specifically authorized by the cognizant Assistant Administrator or Mission Director. A copy of such authorization shall be retained and made available as part of the contractor's records which are required to be preserved and made available by the "Examination of Records by the Comptroller General" and "Audit" clauses of this contract.) (Note 5 applies)
752.7029	POST PRIVILEGES	JUL 1993	For use in all non-commercial subcontracts involving performance overseas.
752.7031	LEAVE AND HOLIDAYS	OCT 1989	For use in all cost-reimbursement and T&M subcontracts for technical or professional services. (Note 5 applies)
752.7033	PHYSICAL FITNESS (JULY 1997)	JUL 1997, PARTIALLY REVISED AUG 2014	Applies to all Subcontracts of any type or value involving performance outside the U.S. The requirements of this provision do not apply to employees hired in the Cooperating Country or to authorized dependents who were already in the Cooperating Country when their sponsoring employee was hired. (Note 5 applies)
752.7034	ACKNOWLEDGMENT AND DISCLAIMER	DEC 1991	Applies to Subcontracts of any type or value that include in the Scope of Work publications, videos, or other information/media products. (Note 5 applies)
752.7101	VOLUNTARY POPULATION PLANNING ACTIVITIES	JUN 2008	If a subcontract with family planning activities is contemplated, add "Alternate 1 (6/2008)" to the clause name.

Z.5 ПОЛОЖЕННЯ, ЩО ВКЛЮЧЕНІ ШЛЯХОМ ПОСИЛАННЯ

Цей Субконтракт містить пункти, що автоматично включаються до нього згідно з вимогами Правил закупівель для федеральних потреб і Правил закупівель USAID.

До цього Субконтракту застосовуються наступні положення Правил закупівель для федеральних потреб (FAR):

* Переважну силу має версія положення, чинна станом на дату укладення основного контракту.

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
52.202-1	ВИЗНАЧЕННЯ	листопад 2013 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості
52.203-3	ХАБАРИ	квітень 1984 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 4)
52.203-5	ГАРАНТІЯ ВІДСУТНОСТІ УМОВНИХ ГОНОРАРІВ	травень 2014 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
52.203-6	ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ПРОДАЖУ СУБПІДРЯДНИКОМ ДЕРЖАВНИМ ПІДПРИЄМСТВАМ	вересень 2006 р.	Субконтракти з відшкодуванням витрат і технічні завдання з відшкодуванням витрат (Застосовується Примітка 4)
52.203-7	ПРОЦЕДУРИ ЩОДО ПРОТИДІЇ ВІДКАТАМ	травень 2014 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
52.203-8	ВІДМОВА ВІД УГОДИ, АНУЛЮВАННЯ І СТЯГНЕННЯ КОШТІВ ЗА НЕЗАКОННУ АБО НЕВІДПОВІДНУ ДІЯЛЬНІСТЬ	травень 2014 р.	Усі субконтракти, вартість яких дорівнює або перевищує поріг спрощених закупівель (Застосовується Примітка 1)
52.203-10	ВИРІВНЮВАННЯ ЦІН АБО ГОНОРАРІВ ЗА НЕЗАКОННУ ЧИ НЕВІДПОВІДНУ ДІЯЛЬНІСТЬ	травень 2014 р.	Усі субконтракти, вартість яких дорівнює або перевищує поріг спрощених закупівель (Застосовується Примітка 1)
52.203-14	ДЕМОНСТРАЦІЯ ПЛАКАТУ(ІВ) ГАРЯЧОЇ ЛІНІЇ	жовтень 2015 р.	Усі субконтракти вартістю понад 5,5 млн дол. США, крім тих, що повністю виконуються поза межами США (Застосовується Примітка 8)
52.203-17	ПРАВА ПРАЦІВНИКА ПІДРЯДНИКА, ЯКИЙ РОБИТЬ СЛУЖБОВІ ВИКРИТТЯ ТА ВИМОГИ ІНФОРМУВАННЯ ПРАЦІВНИКІВ ПРО ЇХНІ ПРАВА ПРИ ЗДІЙСНЕННІ СЛУЖБОВИХ ВИКРИТТІВ	квітень 2014 р.	Усі Субконтракти, вартість яких дорівнює або перевищує поріг спрощених закупівель
52.204-06	Унікальний ідентифікатор суб'єкта	жовтень 2016 р.	Усі Субконтракти вартістю 35 000 дол. США і більше
52.204-10	РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ПРО ВИНАГОРОДУ КЕРІВНИКІВ І УКЛАДЕННЯ СУБКОНТРАКТІВ ПЕРШОГО РІВНЯ (Підпункт (d)(2) не застосовується.)	жовтень 2018 р.	Якщо Субпідрядник відповідає параметрам, визначеним у підпунктах (d)(3) і (g)(2) положення, Субпідрядник повинен розкривати необхідну інформацію про винагороду керівників шляхом внесення цієї інформації до бази даних Центрального реєстру підрядників (CCR) Уряду. Уся подана інформація буде знаходитись у відкритому доступі.
52.204-23	ЗАБОРОНА НА УКЛАДЕННЯ ПІДРЯДІВ НА ПОСТАЧАННЯ АПАРАТНОГО І ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ТА НАДАННЯ ПОСЛУГ, РОЗРОБЛЕНИХ ЛАБОРАТОРІЄЮ КАСПЕРСЬКОГО ТА ІНШИМИ ОРГАНІЗАЦІЯМИ, ЩО ПІДПАДАЮТЬ ПІД ЇЇ ДІЮ	липень 2018 р.	Застосовується до усіх субконтрактів, незалежно від вартості та типу. Поняття "Підрядник" і "Працівник Підрядника" означають також "Субпідрядника" та "Працівника Субпідрядника".
52.204-25	ЗАБОРОНА НА УКЛАДАННЯ ДОГОВОРІВ ЩОДО ПЕВНИХ ПОСЛУГ АБО ОБЛАДНАННЯ З ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙ ТА ВІДЕОСПОСТЕРЕЖЕННЯ	серпень 2020 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
52.209-2	ЗАБОРОНА НА УКЛАДЕННЯ ПІДРЯДІВ З ВІТЧИЗНЯНИМИ КОРПОРАЦІЯМИ-ПОРУШНИКАМИ - ЗАЯВА	листопад 2015 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
52.209-6	ЗАХИСТ ДЕРЖАВНИХ ІНТЕРЕСІВ ПІД ЧАС УКЛАДЕННЯ СУБПІДРЯДІВ З ПІДРЯДНИКАМИ, ЯКИМ БУЛО ЗАБОРОНЕНО, ПРИЗУПИНЕНО ДОЗВІЛ ЧИ ЗАПРОПОНОВАНО ЗАБОРОНИТИ БРАТИ УЧАСТЬ У ТЕНДЕРІ	серпень 2013 р.	Усі Субконтракти вартістю понад 35 000 дол. США (Застосовується Примітка 2)
52.209-10	ЗАБОРОНА НА УКЛАДЕННЯ ПІДРЯДІВ З ВІТЧИЗНЯНИМИ КОРПОРАЦІЯМИ-ПОРУШНИКАМИ	листопад 2015 р.	Усі субконтракти, незалежно від вартості (застосовується Примітка 1)
52.215-2	АУДИТИ ТА ДОКУМЕНТАЦІЯ - ПЕРЕГОВОРИ	жовтень 2010 р.	Усі Субконтракти, крім субконтрактів, вартість яких не перевищує поріг спрощених закупівель. (Застосовується Примітка 3. Якщо Субпідрядник є

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
			освітньою або неприбутковою організацією, застосовується Варіант II.)
<u>52.215-10</u>	ЗМЕНШЕННЯ ЦІНИ ЗА НЕПРАВИЛЬНО ОБҐРУНТОВАНІ ДАНІ ПРО ВИТРАТИ ТА ЦІНИ Права та обов'язки за цим положенням повинні залишатися в силі після завершення Робіт і здійснення останнього платежу за цим Субконтрактом.	серпень 2011 р.	Застосовується, якщо разом із пропозицією Субпідрядника вимагалось надання обґрунтованих даних про витрати або ціни. (Застосовуються Примітки 2 і 4, але текст «Службовець з питань контрактів» вперше з'являється у підпункті (с)(1). У підпункті (d)(1) «Уряд» означає «Кімонікс».)
<u>52.215-11</u>	ЗМЕНШЕННЯ ЦІНИ ЗА НЕПРАВИЛЬНО ОБҐРУНТОВАНІ ДАНІ ПРО ВИТРАТИ ТА ЦІНИ - ЗМІНИ Права та обов'язки за цим положенням повинні залишатися в силі після завершення Робіт і здійснення останнього платежу за цим Субконтрактом.	серпень 2011 р.	Застосовується, якщо для внесення змін вимагається надання обґрунтованих даних про витрати або ціни. (Застосовуються Примітки 1, 2 і 4)
<u>52.215-14</u>	ДОСТОВІРНІСТЬ ОДИНИЧНИХ РОЗЦІНОК	жовтень 2010 р.	Застосовується, якщо вартість Субконтракту перевищує поріг спрощених закупівель. Видаліть підпункт (b) положення.
<u>52.215-15</u>	ЗМІНИ СТАВКИ ПЕНСІЙНИХ НАРАХУВАНЬ І ПОВЕРНЕННЯ АКТИВІВ	жовтень 2010 р.	Застосовується, якщо Субконтракт відповідає вимогам застосовності FAR 15.408(g). (Застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-16</u>	ВКЛЮЧЕННЯ ДО ВИТРАТ КАПІТАЛЬНОЇ ВАРТОСТІ СПОРУД	червень 2003 р.	Застосовується, якщо на Субконтракт поширюються Принципи собівартості, передбачені у Підрозділі 31.2 FAR, і Субпідрядник у своїй пропозиції включив до витрат капітальну вартість споруд.
<u>52.215-17</u>	ВІДМОВА ВІД ВКЛЮЧЕННЯ ДО ВИТРАТ КАПІТАЛЬНОЇ ВАРТОСТІ СПОРУД	жовтень 1997 р.	Застосовується, якщо на Субконтракт поширюються Принципи собівартості, передбачені у Підрозділі 31.2 FAR, і Субпідрядник у своїй пропозиції не включив до витрат капітальну вартість споруд.
<u>52.215-18</u>	РЕВЕРСІЯ АБО ЗМІНА ПЛАНІВ ПЕНСІЙНИХ ВИПЛАТ (PRV), КРІМ ПЕНСІЙ	липень 2005 р.	Застосовується, якщо цей Субконтракт відповідає вимогам застосовності FAR 15.408(j). (Застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-19</u>	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПЕРЕХІД ПРАВА ВЛАСНОСТІ	жовтень 1997 р.	Застосовується, якщо цей Субконтракт відповідає вимогам застосовності FAR 15.408(k). (Застосовується Примітка 5.)
<u>52.215-20</u>	ВИМОГИ ДО ОБҐРУНТОВАНИХ ДАНИХ ПРО ВИТРАТИ ТА ЦІНИ АБО ІНШОЇ ІНФОРМАЦІЇ	жовтень 2010 р.	(Застосовується Примітка 2.)
<u>52.215-21</u>	ВИМОГИ ДО ОБҐРУНТОВАНИХ ДАНИХ ПРО ВИТРАТИ ТА ЦІНИ АБО ІНШОЇ ІНФОРМАЦІЇ - ЗМІНИ	жовтень 2010 р.	(Застосовується Примітка 2.)
<u>52.216-8</u>	ФІКСОВАНА ЦІНА	червень 2011 р.	Застосовується, тільки якщо Субконтракт передбачає фіксовану ціну. Видаліть останні два речення пункту. Не застосовується до завдань або Субконтрактів типу T&M. (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.216-10</u>	ЗАОХОЧУВАЛЬНА ВИНАГОРОДА	червень 2011 р.	Застосовується, тільки якщо Субконтракт передбачає заохочувальну винагороду. Не застосовується до завдань або Субконтрактів типу T&M. (Застосовуються Примітки 1 і 2, крім підпунктів (e)(4)(v) і (e)(4)(vi), де текст «Уряд» залишається без змін. Підпункт (e)(4)(iv) і два останні речення пункту (с)(2) видаляються. Суми в пункті (e) викладені в Субконтракті.)
<u>52.217-8</u>	ОПЦІЯ РОЗШИРЕННЯ ПОСЛУГ	листопад 1999 р.	Вставте "30 днів" як <i>термін, протягом якого Кімонікс може скористатися опцією.</i> (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.217-9</u>	ОПЦІЯ ПРОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ КОНТРАКТУ	березень 2000 р.	Вставте "30 днів" і "60 днів" як терміни, зазначені у положенні. Видаліть підпункт (с) положення. (Застосовуються Примітки 1 і 2.)
<u>52.219-8</u>	ЗАЛУЧЕННЯ МАЛИХ ПІДПРИЄМСТВ	жовтень 2018 р.	Застосовується до Субконтрактів, очікувана вартість яких перевищуватиме

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
			поріг спрощених закупівель, крім випадків, коли Субконтракт буде повністю виконуватися поза межами США (Застосовується Примітка 8.)
<u>52.222-29</u>	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ВІДМОВУ У ВИДАЧІ ВІЗИ	квітень 2015 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу.
<u>52.222-50</u>	ПРОТИДІЯ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ (Варіант I застосовується, якщо робота виконується поза межами США і передбачена в Основному контракті)	січень 2019 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. (Примітка 2 застосовується, починаючи з підпункту с. У підпункті (h) застосовується Примітка 1.)
<u>52.222-54</u>	ПЕРЕВІРКА ПРАВ НА ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ	жовтень 2015 р.	Застосовується до Субконтрактів, вартість яких перевищує поріг спрощених закупівель, крім а) комерційних послуг, що є частиною покупки комерційного виробу (COTS) (або виробу, який буде виробом COTS після незначних його модифікацій), які надаються постачальником COTS і зазвичай надаються щодо такого виробу COTS; б) Субконтрактів на роботу, яка буде виконуватися поза межами Сполучених Штатів; або Субконтрактів з терміном виконання менше, ніж 120 днів.
<u>52.223-6</u>	ЗАБОРОНА ВЖИВАННЯ НАРКОТИЧНИХ ПРЕПАРАТІВ НА РОБОЧОМУ МІСЦІ	травень 2001 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. (Застосовуються Примітки 2 і 4)
<u>52.223-18</u>	ЗАОХОЧЕННЯ ПІДРЯДНИКА ДО ПОЛІТИКИ ЗАБОРОНИ НАПИСАННЯ ТЕКСТОВИХ ПОВІДОМЛЕНЬ ПІД ЧАС КЕРУВАННЯ ТРАНСПОРТНИМ ЗАСОБОМ	серпень 2011 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості.
<u>52.225-1</u>	ЗАКОН «КУПУЙТЕ АМЕРИКАНСЬКЕ» -- ПОСТАВКИ	травень 2014 р.	Застосовується, якщо Технічне завдання включає імпорتنі компоненти. (Застосовується Примітка 2.)
<u>52.225-13</u>	ОБМЕЖЕННЯ НА ЗАКУПІВЛІ ДЕЯКИХ ІНОЗЕМНИХ ТОВАРІВ	червень 2008 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу.
<u>52.225-14</u>	РОЗБІЖНОСТІ МІЖ АНГЛІЙСЬКОЮ ВЕРСІЄЮ ТА ПЕРЕКЛАДОМ КОНТРАКТУ	лютий 2000 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу.
<u>52.227-1</u>	АВТОРИЗАЦІЯ ТА ЗГОДА	грудень 2007 р.	Застосовується, якщо вартість Субконтракту перевищує поріг спрощених закупівель. (Застосовуються Примітки 4 і 7.)
<u>52.227-2</u>	ПОВІДОМЛЕННЯ ТА ДОПОМОГА У ВИПАДКУ ПОРУШЕННЯ ПАТЕНТНИХ І АВТОРСЬКИХ ПРАВ	грудень 2007 р.	Застосовується, якщо вартість цього Субконтракту перевищує поріг спрощених закупівель (Застосовуються Примітки 2 і 4.)
<u>52.227-9</u>	ВІДШКОДУВАННЯ РОЯЛТІ	квітень 1984 р.	Застосовується, якщо цей Субконтракт передбачає роялті.
<u>52.227-14</u>	ПРАВА НА ДАНІ – ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	травень 2014 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. Видалить підпункт (d), який замінено на положення AIDAR 752.227-14.
<u>52.228-3</u>	СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКАМ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇЗДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ)	липень 2014 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. Див. також AIDAR 752.228-3.
<u>52.228-4</u>	КОМПЕНСАЦІЯ РОБІТНИКАМ І СТРАХУВАННЯ РОБІТНИКІВ НА ВИПАДОК ЗАГРОЗИ ВІЙНИ ПОЗА МЕЖАМИ США	квітень 1984 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу, тільки якщо це положення передбачене Основним контрактом.
<u>52.228-7</u>	СТРАХУВАННЯ—ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПЕРЕД ТРЕТІМИ ОСОБАМИ	березень 1996 р.	Застосовується до завдань і Субконтрактів з відшкодуванням витрат будь-якої вартості. (Застосовуються Примітки 4 і 7)
<u>52.229-6</u>	ПОДАТКИ – ІНОЗЕМНІ КОНТРАКТИ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ	лютий 2013 р.	Застосовується до Субконтрактів з фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.230-2</u>	СТАНДАРТИ ОБЛІКУ ВИТРАТ (СОВ)	жовтень 2015 р.	Застосовується виключно у разі, якщо в цьому Субконтракті зазначено, що СОВ застосовуються у повному обсязі. «Сполучені Штати» означає «Сполучені

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
			Штати або Кімонікс». Видаліть підпункт (b) положення.
<u>52.230-3</u>	РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ТА ВІДПОВІДНІСТЬ ПРАКТИКИ ОБЛІКУ ВИТРАТ	жовтень 2015 р.	Застосовується виключно у разі, якщо в цьому Субконтракті зазначено, що COB застосовуються в модифікованому обсязі. «Сполучені Штати» означає «Сполучені Штати або Кімонікс». Видаліть підпункт (b) положення.
<u>52.230-4</u>	РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ТА ВІДПОВІДНІСТЬ ПРАКТИКИ ОБЛІКУ ВИТРАТ ДЛЯ КОНТРАКТІВ, УКЛАДЕНИХ ІЗ ІНОЗЕМНИМИ СТОРОНАМИ	жовтень 2015 р.	Застосовується виключно у разі, якщо в цьому Субконтракті зазначено, що COB застосовуються в модифікованому обсязі. У другому та третьому реченнях застосовується Примітка 3.
<u>52.230-5</u>	СТАНДАРТИ ОБЛІКУ ВИТРАТ -- ОСВІТНІ УСТАНОВИ	серпень 2016 р.	«Сполучені Штати» означає «Сполучені Штати або Кімонікс». Видаліть підпункт (b) положення. Застосовується виключно у разі, якщо в цьому Субконтракті зазначено, що застосовується це положення COB.
<u>52.230-6</u>	АДМІНІСТРУВАННЯ СТАНДАРТІВ ОБЛІКУ ВИТРАТ	червень 2010 р.	Застосовується, якщо застосовується положення FAR 52.230-2, FAR 52.230-3, FAR 52.230-4 або FAR 52.230-5.
<u>52.233-3</u>	ЗАПЕРЕЧЕННЯ ПІСЛЯ ПРИСУДЖЕННЯ КОНТРАКТУ Якщо це контракт з відшкодуванням витрат, застосовується Варіант I (червень 1985 р.). Якщо клієнт Кімонікс наказав Кімонікс припинити виконання Робіт за Основним контрактом, у рамках якого укладено цей Субконтракт згідно з FAR 33.1, Кімонікс письмовим розпорядженням Субпідряднику може наказати Субпідряднику припинити виконання Робіт, передбачених цим Субконтрактом.	серпень 1996 р.	У підпункті (b)(2) «30 днів» означає «20 днів». Застосовується Примітка 1, але текст «Уряд» вперше з'являється у підпункті (f). У підпункті (f) після «33.104(h) (1)» додайте наступне: «і відшкодовує ці витрати за рахунок Кімонікс».
<u>52.237-8</u>	ОБМЕЖЕННЯ НА ВІДСТУПНІ ВИПЛАТИ ІНОЗЕМНИМ ГРОМАДЯНАМ	серпень 2003 р.	Застосовується до Субконтрактів -- незалежно від вартості та типу -- що передбачають залучення працівників, які є громадянами приймаючої країни.
<u>52.237-9</u>	ВКАЗІВКИ: ВКЛЮЧІТЬ ЦЕ ПОЛОЖЕННЯ, ТІЛЬКИ ЯКЩО ВОНО ПЕРЕДБАЧЕНЕ В ОСНОВНОМУ КОНТРАКТІ. ВІДМОВА ВІД ОБМЕЖЕННЯ НА ВІДСТУПНІ ВИПЛАТИ ІНОЗЕМНИМ ГРОМАДЯНАМ	травень 2014 р.	Застосовується до Субконтрактів -- незалежно від вартості та типу -- що передбачають залучення працівників, які є громадянами приймаючої країни, ТІЛЬКИ якщо це положення включено до Основного контракту.
<u>52.242-13</u>	БАНКРУТСТВО	липень 1995 р.	Застосовуються Примітки 1 і 2.
<u>52.242-15</u>	НАКАЗ ПРО ПРИПИНЕННЯ РОБІТ Якщо це Субконтракт з відшкодуванням витрат, застосовується Варіант I (квітень 1984 р.).	серпень 1989 р.	Застосовуються Примітки 1 і 2.
<u>52.243-1</u>	ВНЕСЕННЯ ЗМІН - КОНТРАКТИ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ (Var. III)	серпень 1987 р.	Застосовується до Субконтрактів з фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.243-2</u>	ВНЕСЕННЯ ЗМІН - КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВИТРАТ	серпень 1987 р.	Застосовуються Примітки 1 і 2. Застосовується до завдань або Субконтрактів з відшкодуванням витрат.
<u>52.243-3</u>	ВНЕСЕННЯ ЗМІН – КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВАРТОСТІ РОБОЧОГО ЧАСУ ТА МАТЕРІАЛІВ АБО ЛЮДИНО-ГОДИН	вересень 2000 р.	Застосовуються Примітки 1 і 2. Застосовується до завдань або Субконтрактів типу T&M.
<u>52.244-6</u>	СУБКОНТРАКТИ НА КОМЕРЦІЙНІ ПРОДУКТИ	січень 2019 р.	Застосовується тільки до Субконтрактів на комерційні продукти.

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
<u>52.245-1</u>	МАЙНО УРЯДУ (квітень 2012 р.) (ВАР. I)	січень 2017 р.	Поняття «Службовець з питань контрактів» означає «Кімонікс», крім визначення Розпорядника майна і в підпункті (h)(1)(iii), в яких воно залишається без змін, а також у підпунктах (c) і (h)(4), де воно охоплює Кімонікс. Термін «Уряд» залишається без змін у фразах «майно Уряду» і «майно, що надається Урядом», і в усіх інших випадках, крім підпунктів (d)(1), де він означає «Кімонікс», і підпунктів (d)(2) і (g), де він охоплює Кімонікс.
<u>52.246-3</u>	ПЕРЕВІРКА ПОСТАВОК – КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВИТРАТ Застосовується до завдань і Субконтрактів з відшкодуванням витрат.	травень 2001 р.	Застосовується Примітка 1, крім підпунктів (b), (c) і (d), у яких застосовується Примітка 3, і підпункту (k), у якому термін залишається без змін. У підпункті (e) замініть «60 днів» на «120 днів», а в підпункті (f) замініть «6 місяців» на «12 місяців».
<u>52.246-4</u>	ПЕРЕВІРКА ПОСЛУГ – КОНТРАКТИ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ	серпень 1996 р.	Застосовується до Субконтрактів з фіксованою ціною будь-якої вартості.
<u>52.246-5</u>	ПЕРЕВІРКА ПОСЛУГ – КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВИТРАТ	травень 2001 р.	Застосовується до Субконтрактів з відшкодуванням витрат будь-якої вартості. (Примітка 3 застосовується в підпунктах (b) і (c). Примітка 1 застосовується в підпунктах (d) і (e).)
<u>52.246-6</u>	ПЕРЕВІРКА – КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВАРТОСТІ РОБОЧОГО ЧАСУ ТА МАТЕРІАЛІВ АБО ЛЮДИНО-ГОДИН	травень 2001 р.	Застосовується до завдань і Субконтрактів типу T&M будь-якої вартості. У підпунктах (b), (c), (d) застосовується Примітка 3; у підпунктах (e), (f), (g), (h) застосовується Примітка 1.
<u>52.246-25</u>	ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ - ПОСЛУГИ	лютий 1997 р.	Застосовується до Субконтрактів, вартість яких не перевищує поріг спрощених закупівель або більше.
<u>52.249-1</u>	ПРИПИНЕННЯ КОНТРАКТУ З ІНІЦІАТИВИ УРЯДУ (КОНТРАКТИ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ) (КОРОТКА ФОРМА)	квітень 1984 р.	Застосовується до всіх субконтрактів з фіксованою ціною.
<u>52.249-6</u>	ПРИПИНЕННЯ (КОНТРАКТИ З ВІДШКОДУВАННЯМ ВИТРАТ) Якщо це Субконтракт з відшкодуванням вартості робочого часу та матеріалів, застосовується Варіант IV (вересень 1996 р.)	травень 2004 р.	Застосовуються Примітки 1 і 2. У підпункті (d) замініть «90 днів» на «120 днів» і «90-денний» на «120-денний». У підпункті (f) замініть «180 днів» на «1 рік». У підпункті (j) «право оскарження», «своєчасна апеляція» і «на апеляцію» означають право на здійснення процесуальних дій за пунктом «Спори» цього Контракту. Врегулювання та виплати згідно з цим пунктом можуть підлягати схваленню Службовцем з питань контрактів.
<u>52.249-8</u>	НЕВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ЗА КОНТРАКТАМИ ПОСТАЧАННЯ ТА НАДАННЯ ПОСЛУГ З ФІКСОВАНОЮ ЦІНОЮ	квітень 1984 р.	Застосовується до всіх субконтрактів з фіксованою ціною.
<u>52.249-14</u>	ВИПРАВДАНІ ЗАТРИМКИ	квітень 1984 р.	(Застосовується Примітка 2; Примітка 1 застосовується до пункту (c). У підпункті (a)(2) видаліть фразу «або встановлені контрактом».)

До цього Контракту застосовуються наступні Положення про закупівлі Агентства США з міжнародного розвитку (AIDAR):

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
-----------------	-------	--------	---------------------------

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
752.202-1	ВИЗНАЧЕННЯ (ВАР. 70 І ВАР. 72)	січень 1990 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. Поняття “Підрядник” і “Працівник Підрядника” означають також “Субпідрядника” та “Працівника Субпідрядника.
752.211-70	МОВА ТИ СИСТЕМА ОДИНИЦЬ ВИМІРЮВАННЯ	червень 1992 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу.
752.225-70	ВИМОГИ ДО КРАЇНИ ПОХОДЖЕННЯ ТА НАЦІОНАЛЬНОЇ ПРИНАЛЕЖНОСТІ ТОВАРУ	лютий 2012 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. (Застосовуються Примітки 4, 5 і 7)
752.227-14	ПРАВА НА ДАНІ – ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	жовтень 2007 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. Це положення замінює собою підпункт (d) FAR 52.227-14 Права на дані – Загальні положення.
752.228-3	СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКАМ (ЗАКОН ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЯКІ ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖИ КРАЇНИ)	грудень 1991 р.	Окрім покриття, визначеного в положенні FAR 52.228-3, необхідне додаткове покриття, описане у цьому положенні.
752.228-7	СТРАХУВАННЯ – ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ПЕРЕД ТРЕТІМИ ОСОБАМИ	липень 1997 р.	Покриття, описане у цьому положенні, додається до положення, визначеного в FAR 52.228-7, як підпункт (h) (якщо не застосовується Варіант I FAR 52.228-7) або (i) (якщо застосовується Варіант I FAR 52.228-7): (див FAR 52.228)
752.228-9	СТРАХУВАННЯ ВАНТАЖУ	грудень 1998 р.	Перед текстом положення FAR 52.228-9 необхідно вставити наступний текст: Вступ: У тому обсязі, в якому морське страхування є необхідним або доцільним за цим контрактом, Субпідрядник повинен забезпечити, щоб компаніям морського страхування США було запропоновано прийняти участь у чесному тендері на надання таких страхових послуг. Цю вимогу треба включити до всіх субконтрактів нижчого рівня.
752.247-70	НАДАННЯ ПЕРЕВАГИ ПРИВАТНИМ ТОРГОВИМ СУДНАМ США	жовтень 1996 р.	(Застосовується Примітка 5)
752.7004	ІНФОРМАЦІЯ З АВАРІЙНОГО РАДІОМАЯКА	липень 1997 р.	Застосовується до всіх Субконтрактів, які повністю або частково виконуються поза межами США, незалежно від вартості. (Застосовується Примітка 5)
752.7005	ВИМОГИ ДО ПОДАННЯ ДОКУМЕНТІВ ПРО ДОСВІД У СФЕРІ РОЗВИТКУ	вересень 2013 р.	Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
752.7008	ВИКОРИСТАННЯ ДЕРЖАВНИХ ПІДПРИЄМСТВ І СЛУЖБОВЦІВ	квітень 1984 р.	Застосовується до усіх субконтрактів незалежно від вартості та типу. (Застосовується Примітка 5)
752.7009	МАРКУВАННЯ	січень 1993 р.	Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
752.7010	КОНВЕРТУВАННЯ ДОЛАРИВ США У МІСЦЕВУ ВАЛЮТУ	квітень 1984 р.	Застосовується до усіх субконтрактів, незалежно від вартості та типу, які виконуються поза межами США. (Застосовується Примітка 5)
752.7011	ВСТУПНИЙ ІНСТРУКТАЖ І МОВНІ КУРСИ	квітень 1984 р.	Застосовується до всіх завдань і Субконтрактів з відшкодуванням витрат, незалежно від вартості, які виконуються поза межами США. (Застосовується Примітка 5)
752.7012	ЗАХИСТ ФІЗИЧНОЇ ОСОБИ ЯК ПРЕДМЕТА ДОСЛІДЖЕННЯ	серпень 1995 р.	Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від вартості та типу, які передбачають дослідження з використанням людей як предмета дослідження. (Застосовується Примітка 5)
752.7013	ВІДНОСИНИ МІЖ ПІДРЯДНИКОМ І МІСІЄЮ	червень 2018 р.	Застосовується до усіх субконтрактів, незалежно від вартості та типу. Поняття “Підрядник” і “Працівник Підрядника” означають також “Субпідрядника” та “Працівника Субпідрядника”.

Номер положення	Назва	Дата *	Примітки та застосовність
752.7014	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗМІНИ У ПРАВИЛАХ ПЕРЕВЕЗЕННЯ	січень 1990 р.	Застосовується до субконтрактів типу Т&М і з відшкодуванням витрат будь-якої вартості, якими передбачено виконання робіт поза межами США. (Застосовується Примітка 2)
752.7025	СХВАЛЕННЯ	квітень 1984 р.	Застосовується до всіх субконтрактів. (Застосовується Примітка 5)
752.7027	ПЕРСОНАЛ	грудень 1990 р.	Застосовується до всіх субконтрактів типу Т&М і з відшкодуванням витрат будь-якої вартості, якими передбачено виконання всіх або частини робіт за кордоном. Підпункти (f) і (g) цього положення використовуються виключно у контрактах типу Т&М і з відшкодуванням витрат. (Застосовується Примітка 5)
752.7028	ЗНИЖКИ І ПІЛЬГИ Застосовується до всіх субконтрактів типу Т&М і з відшкодуванням витрат будь-якої вартості, якими передбачено виконання всіх або частини робіт за кордоном.	липень 1996 р.	Це положення не застосовується до працівників-громадян третіх країн (TCN) і працівників-громадян країни-партнера (CCN). Працівники TCN і CCN не мають права на отримання знижок і пільг, якщо вони не були спеціально вповноважені на це компетентним Асистентом адміністратора або Директором місії. Копія такого дозволу зберігається і передається як частина пакету документів підрядника, який необхідно зберігати і надавати згідно з положеннями «Перевірка документів Генеральним контролером» і «Аудиторська перевірка» цього контракту.) (Застосовується Примітка 5)
752.7029	СЛУЖБОВІ ПРИВІЛЕЇ	липень 1993 р.	Для використання в усіх некомерційних субконтрактах, які передбачають виконання робіт за кордоном.
752.7031	ВІДПУСТКА ТА СВЯТКОВІ ДНІ	жовтень 1989 р.	Для використання в усіх субконтрактах типу Т&М і з відшкодуванням витрат на надання технічних або професійних послуг. (Застосовується Примітка 5)
752.7033	ПРИДАТНІСТЬ ЗА СТАНОМ ЗДОРОВ'Я (липень 1997 р.)	липень 1997 р., зі змінами від серпня 2014 р.	Застосовується до всіх субконтрактів, незалежно від типу та вартості, які виконуються поза межами США. Вимоги цього положення не застосовуються до працівників, найнятих у країні-партнері та до офіційних утриманців, які вже знаходилися на території країни-партнера, коли був найнятий їхній годувальник. (Застосовується Примітка 5)
752.7034	ПІДТВЕРДЖЕННЯ ТА ДИСКЛАМАЦІЯ	грудень 1991 р.	Застосовується до субконтрактів будь-якого типу та вартості, якими передбачено публікування Технічного завдання, відеоматеріалів і інших інформаційних/медіа-продуктів. (Застосовується Примітка 5)
752.7101	ДОБРОВІЛЬНЕ ПЛАНУВАННЯ СІМ'Ї	червень 2008 р.	Якщо передбачається субконтракт із заходами регулювання розміру сім'ї, додайте до назви положення «Варіант 1 (6/2008)».

Z.7. REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS

Any representations and certifications submitted resulting in award of this Subcontract are hereby incorporated either in full text or by reference, and any updated representations and certifications submitted thereafter are incorporated by reference and made a part of this Subcontract with the same force and effect as if they were incorporated by full text. By signing this Subcontract, the Subcontractor hereby certifies that as of the time of award of this Subcontract: (1) the Subcontractor, or its principals, is not debarred, suspended or proposed for debarment or declared ineligible for award by any Federal agency; (2) no Federal appropriated funds have been paid or will be paid to any person for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a Member of Congress, an officer or employee of Congress, or an employee of a Member of Congress on its behalf in connection with awarding the contract or this Subcontract; and (3) no changes have occurred to any other representations and certifications made by the Subcontractor resulting in award of this subcontract. The Subcontractor agrees to promptly notify Chemonics in writing of any changes occurring at any time during performance of this Subcontract to any representations and certifications submitted by the Subcontractor.

Z.7. ЗАЯВИ ТА ЗАСВІДЧЕННЯ

Усі заяви та засвідчення, надані в результаті укладення цього Субконтракту, цим включаються до цього Субконтракту повністю або шляхом посилання на них, а всі оновлені заяви та засвідчення, надані згодом, включатимуться шляхом посилання і становитимуть частину цього Субконтракту, маючи таку саму юридичну силу, як і повністю включені тексти заяв і засвідчень. Підписуючи цей Субконтракт, Субпідрядник засвідчує, що на момент його укладення: (1) Участь Субпідрядника або його принципалів у тендерах на присудження контрактів не є забороненою, призупиненою, запропонованою до заборони чи оголошеною неприпустимою жодним федеральним агентством; (2) виділені федеральні бюджетні кошти не були сплачені та не будуть сплачені жодній особі з метою впливу або спроби впливу на посадовця або співробітника будь-якого органу влади, Члена Конгресу, посадовця або співробітника Конгресу, співробітника Члена Конгресу від імені Субпідрядника у зв'язку з укладенням контракту або цього Субконтракту; і (3) до будь-яких інших заяв і засвідчень, наданих Субпідрядником в результаті укладення цього Субконтракту, не вносилися жодні зміни. Субпідрядник погоджується своєчасно інформувати Кімонікс у письмовій формі про будь-які зміни до наданих Субпідрядником заяв і засвідчень, що матимуть місце у будь-який момент протягом виконання цього Субконтракту.

[End of Subcontract]

[Кінець Субконтракту]